

# RITMO

los mejores clásicos de



1970



# ¡un instantáneo pero prolongado placer!...

en toda ocasión y ambiente... para todas las edades

El PIPER le hará protagonista de la aventura musical que Vd. siempre soñó. Y vea el porqué con sus propios ojos.

El PIPER es una idea totalmente nueva en música, que le brinda un éxito inmediato aunque Vd. no haya pulsado nunca una sola nota. Sin partitura clásica, ni pedales y tampoco problemas de mano izquierda,\* el PIPER le acompaña automáticamente con un ritmo inigualable.

Un solo teclado le ofrece mil fantasías musicales. Vd. podrá crear aquellas brillantes percusiones del piano electrónico, de la guitarra, del clavicordio, de la marimba o del banjo (existe un efecto sonoro automático para estos dos últimos).

Si lo prefiere, podrá imitar los más auténticos instrumentos como la trompeta brillante

o con sordina, el acordeón, la suave flauta, el tenue violín o el profundo trombón.

Y con todo esto, añade Vd. a su melodía uno de los siete ritmos automáticos: Latino, Western, Parade, Jazz, Rock, Balada, Vals y sus combinaciones. ¡Vd. será su propio "combo"!

El PIPER, viene acompañado con sus mismas partituras, no teniendo por tanto necesidad alguna de descifrar los pentagramas convencionales. Las partituras PIPER le permitirán interpretar sus melodías predilectas con gran facilidad y sin ayuda de nadie. ¡Transforme sus deseos musicales en una realidad presente! ¡Haga música de hoy, con PIPER!



## los 4 secretos de Piper



Acompañamiento automático (mano izquierda)

No existen pedales, tan sólo un control de volumen

Ritmo automático

Las facilísimas partituras PIPER

## el increíble Piper


Ideal para quienes "aprendieron el piano" y todos los "nostálgicos de la música". Para niños, jóvenes y adultos de todas las edades. Para todos aquellos que sueñan en tocar un instrumento pero nunca encuentran tiempo para ello. ¡Abandone a la mayoría silenciosa! y acompañenos en la revolución musical. ¡Siga hoy a la generación PIPER!



### los órganos de más prestigio en el mundo

**HAMMOND** • Espejo, 9 (Opera)  
MADRID-13

Teléfonos 247 20 45 - 241 47 64

 organos **HAMMOND**

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa.

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15. MADRID-6 (España). Teléf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.—Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Año, 180 ptas. Número suelto, 20 ptas.; atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

Depósito legal: TO. 2-1958

Composición y ajuste: Poré Martín. Canillas, 15. Madrid.

Impreso en España por GREFOL.- Avd. Pedro Díez, 16 Madrid-19

# pródiga colaboración

RITMO, desde los tiempos del que fue primer Comisario general de la Música, el inolvidable compositor Joaquín Turina, ha puesto siempre muy preferente atención en el quehacer que con la máxima eficacia viene realizando la Dirección General de Bellas Artes en pro de la Música.

Ahora esa labor se está agigantando desde que el alto organismo del Ministerio de Educación y Ciencia es recogido por su actual Director, el recordado, antiguo y dinámico ateneísta Sr. Pérez Embid, y por quien con innegable acierto fue escogido para colaborar con él, D. Ramón Falcón. Diríase que ha surgido del Ministerio de Educación y Ciencia el más decidido apoyo y la más generosa entrega en favor de la Música y músicos españoles, apoyo y entrega a nivel nacional, que en el último trimestre del pasado año 1970 ha llegado a un límite asombroso.

Admirable y gran empresa la de promover el desarrollo musical de todas las provincias españolas, poniendo a disposición de las Socieddades musicales y Centros culturales los medios indispensables para que se puedan organizar cientos de conciertos al año, facilitando pianos y otorgando subvenciones generosas a cuantos organismos oficiales y privados soliciten el apoyo de la Comisaría.

RITMO valora y aplaude el espíritu de equilibrio distributivo que está imprimiendo la Comisaría de la Música a su quehacer proteccionista. Hoy además hace presente su deseo de que esa protección se proyecte hacia el exterior, estableciéndose para ello contactos entre la Comisaría General de la Música y la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, para conseguir que nuestros solistas y agrupaciones musicales puedan hacer cuidadas y organizadas giras de conciertos por los cuarenta grandes países en los que actualmente existe un anhelo de conocer nuestro movimiento musical y un deseo de escuchar los mensajes de nuestros compositores a través de sus mejores intérpretes.

RITMO, con influencia bien conocida en muchos de esos cuarenta países y con elementos orgánicos de primer orden, se ofrece a la Comisaría General de la Música con ese mismo espíritu de generosidad y entrega que ella misma ha comenzado a reservar a cuantos concertistas y Sociedades han acudido a dicho organismo artístico en demanda de apoyo y colaboración.

En este año que ha comenzado, RITMO aumentará su potencial orgánico, y son bien conocidas del mundo musical nuestra tenacidad y nuestra técnica, que hacen realidad nuestros proyectos y nuestras ilusiones en pro de la Música y músicos españoles, que no son otros que los de poder ser colaboradores en ese quehacer musical universal de los organismos estatales y de cuantas entidades privadas se interesan por la expansión de la Música española dentro y fuera de nuestra patria.

Estamos seguros de que todas las personalidades ilustres, altamente formadas técnicamente, que integran la Comisaría Nacional de la Música, reconocerán que nuestro ofrecimiento está exento de ambiciones y que se realiza siempre con un espíritu de colaboración muy amplio y en aras del triunfo de la Música española en los cinco continentes...

## La Operación pianos

Una de las realizaciones más importantes, a escala nacional, ha sido la «Operación pianos» por la Comisaría General de la Música, la cual, con la adquisición de 132 pianos, ha llevado a varias provincias españolas una posibilidad de «hacer música». Ha sido un anticipado regalo de Reyes, que varias Sociedades filarmónicas, entidades culturales y Conservatorios han recibido de la Comisaría General de la Música.

En el Palacio de Velázquez, del Retiro, se exhibieron los instrumentos, y algunos de ellos lucían los nombres de las poblaciones a las que se habían adjudicado: Vigo, Castro-Urdiales, Cáceres, Albacete, Avila, Sevilla, Cuenca, etcétera. Varias marcas se alineaban en las distintas salas, y la presencia del Director general de Bellas Artes, de profesionales de la Música, críticos y artistas dio fe, con el Subcomisario Técnico de la Música, de la gran fuerza espiritual que estos pianos van a dar, pues así será posible llevar la Música a toda la geografía patria.

EDLTO  
RIAL

# nuestra portada

# los mejores

# clasicos de 1970

No se puede ignorar la importancia capital del disco como vehículo de cultura y como medio de comunicación musical.

RITMO, decana de la prensa musical española, no podía permanecer ajena al floreciente desarrollo del microsuro. Al seleccionar los mejores discos de 1970 llenamos con ello un lamentable vacío en la cultura musical madrileña, donde hasta ahora nunca se había otorgado un premio discográfico en el sector de la música seria, clásica o culta, como se la quiera llamar.

Esperamos que los premios que concedemos, de acuerdo con el criterio más científico, sin obedecer a presiones extrañas, constituyan una tradición que se repita año tras año en nuestra Revista y que sirva de estímulo para lograr que se mejoren hasta el máximo posible las producciones clásicas de las diversas Empresas discográficas en nuestro país.

Hemos creado seis diferentes categorías, en las cuales han obtenido nuestro galardón las siguientes grabaciones:

- I. **MUSICA SINFONICA: PELLEAS Y MELISANDE**, de A. Schoenberg. Orquesta Nueva Filarmonía. Director, Sir John Barbirolli. La Voz de su Amo-EMI. «Stéreo», J 063-01.899.  
Por los admirables contrastes sonoros logrados y la palpable intensidad emocional desplegada por el director y los músicos.
- II. **MUSICA DE CAMARA: TRES CUARTETOS CON PIANO DE BRAHMS y QUINTETO DE SCHUMANN**. Arturo Rubinstein al piano con el Cuarteto de Cuerda Guarneri. Album RCA, «Stéreo», LSC 6138.  
Por la concentrada y equilibrada ejecución, llena de sencillez virtuosismo, del veterano maestro y los jóvenes integrantes del Cuarteto.
- III. **MUSICA INSTRUMENTAL: PARAFRASIS DE FRANZ LISZT**. Jorge Bolet, pianista. Serie Ensayo. «Stéreo», ENY-27.  
Por la interpretación limpia y deslumbrante, redentora de unas piezas desbordantes de inspiración y tan infrecuentemente escuchadas.
- IV. **MUSICA CORAL: EL CODICE DE LAS HUELGAS**. Colección de Música Antigua. Volumen 5. Coro de Monjas del Monasterio de Santa María la Real de Las Huelgas. Hispavox, «Stéreo», HHS 8.  
Por la unción religiosa que desprende la interpretación y el descubrimiento de bellos ejemplos ignorados de música coral española de los siglos XIII y XIV.
- V. **OPERA: FIDELIO**, de Beethoven. Volumen 10 de la obra integral de Beethoven. Solistas y Coro de la Radio de Leipzig. Coro de la Opera de Dresde. Orquesta del Estado de Dresde. Director, Karl Böhm. Deutsche Grammophon, «Stéreo». Volumen 10.  
Por la imaginativa concepción de la partitura, su ajustadísimo elenco y la sugestiva vehemencia impartida por el director.
- VI. **GRABACION TECNICA: SINFONIA FANTASTICA**, de H. Berlioz. Leopoldo Stokowsky con la Orquesta Nueva Filarmonía. Decca, «Stéreo», Fase 4 (Serie Concier-tos), PFS 4160.  
Por el extraordinario balance orquestal y el sorprendente descubrimiento de efectos sonoros, sin traicionar el espíritu ni la letra de la obra.

Estamos seguros de que los discófilos de toda España que tengan la suerte de poseer alguna de estas grabaciones galardonadas suscribirán con nosotros unánimemente nuestra apreciación.

Nuestra felicitación a las firmas que han sido seleccionadas a través de sus grabaciones, con el deseo sincero de que estos premios sirvan de estímulo para proseguir en la búsqueda y publicación en España de la mejor música de los catálogos internacionales.



Encarnación López («La Argentinita»)

se tiene sensibilidad y afán de superación.

Encarnación López («La Argentinita»), en los últimos años de su vida, que pasó en América, creó una escuela de baile español, engrandeciendo de manera notable el lenguaje de las castañuelas. «Argentinita» les dio una variedad y una audacia rítmica totalmente adelantada a su época.

Pilar López, al traer a España su «ballet» español, con la escuela de su hermana Encarnación, obtuvo un éxito extraordinario no tan sólo por parte del público, sino entre los bailarines españoles, que adoptaron la nueva modalidad de baile y con ella los nuevos «toques» de castañuelas, la mayoría a base de «posticoes», o sea los choques de una castañuela contra la otra. Rosario ha puesto las castañuelas en los bailes flamencos, que generalmente se bailan sin ellas.

El bailarín Antonio montó la coreografía del «Allegro» de concierto, de Granados, con contestaciones de un grupo con otro, con la idea de formar como una orquesta de castañuelas.

Hay en la actualidad una generación de bailarines amantes de perfeccionarse, que con sus aportaciones personales y con la adaptación de los contra-tiempos del baile flamenco, tan ricos en variedades rítmicas, a los toques de las castañuelas, han convertido este instrumento tan antiguo, popular como modesto, en algo complicado y difícil, con una vida palpitante propia, que se sale de su única labor de acompañante de la mayor parte de los bailes españoles. Se dan conciertos de ellas. Se graban infinidad de discos. Y buena parte del pú-

En este segundo comentario, que no deja de ser la continuación histórica de las castañuelas hasta nuestros días, vamos a tratar del mérito de algunos bailarines que con su talento e imaginación han transformado el tañer de nuestro instrumento popular, considerado como un arte menor, con más de pintoresquismo que de belleza, a un nivel superior de instrumento solista y de concierto.

Antonia Mercé («La Argentina») surgió a principios del presente siglo. Esta gran artista elevó el tañer de nuestro instrumento a perfecciones increíbles hasta entonces. Su célebre «carretilla seguida» o trino, con fuertes y pianos; su musicalidad y la delicadeza de su sonoridad le permitieron conquistar, arrobar a los públicos más difíciles.

La técnica de las castañuelas había dado un gran paso. «Argentina» abrió las puertas a la generación que le siguió, para demostrar al mundo cuánto se puede conseguir de cuatro pedazos de madera, si

por  
**EMMA MALERAS**

# cañaueelas

2

blico escucha y discute: quién tañe mejor, quién con más brillantez o sensibilidad.

Las castañuelas se van a imponer en el mundo como instrumento solista, al margen del baile. Y estallan fuera de nuestras fronteras, igual que lo hicieron los bailes boleros hace más de un siglo y el baile flamenco más tarde.

Lucero Tena, con su técnica, muy digna de admiración, creemos, no obstante, que su principal mérito ha sido ponerse al frente de una orquesta sinfónica y demostrar que el público puede aceptar las castañuelas como instrumento de concierto, desligado del baile.

La lista de bailarines que han dignificado nuestro instrumento es imposible de poner en un artículo. Me he limitado a anotar quiénes han aportado una novedad de vital importancia.

En el próximo número hablaremos de la importancia de encauzar esta corriente, ya que estimamos sería una pena que se perdiera tanto esfuerzo e imaginación, como el producto de una moda. Y también es una pena que este medio de expresión, tan digno de estima, no se haya aprovechado para la música de orquesta.



## HOMBRE

## Y

## ARTISTA



# EDUARDO LOPEZ CHAVARRI

Rozando los cien años —ahora los habría cumplido— se nos ha ido para siempre el maestro López Chavarri, la última gran figura —hoy por hoy— que en el terreno musical ha tenido Valencia.

Esta modesta y breve glosa que estamos pergeñando en memoria del querido amigo y admirado compositor la hemos epigrafiado con la sencilla y esceta alusión de «Hombre y artista». Porque pudiendo emplear otros sustantivos de proyección más relevante —que bien los merecía—, queremos huir de frases excesivamente elogiosas, que pudieran insinuar una vanidosa presunción «por boca del maestro», pues nos consta que si él pudiera ahora hablarnos, no nos permitiría trazar estas panegíricas líneas en honor suyo empleando calificativos rimbombantes. Y me diría con su clara voz y aquella su sonrisa de niño bueno: «Por favor, amigo Richart, no me elogie demasiado. Haga una cosa sencillita...» Por eso queremos que esa misma sencillez que imperó en su vida palpite también en esta afectiva prosa que humildemente le dedicamos.

Siempre he admirado a los artistas —aparte de su valía profesional— por sus valores netamente humanos: la nobleza, sencillez, generosidad, cordialidad..., bellas virtudes que hoy van desapareciendo, y mucho más rápidamente entre la mayoría de artistas y escritores cuyo egotismo y estupidez son, a menudo, francamente irritantes. A esos hombres fatuos y engreídos por su mayor o menor fama les diríamos que tomasen ejemplo del desaparecido maestro López Chavarri, modelo de humildad, sencillez y afable altruismo. Posiblemente algún mentecato exclame: «Eso ya no se estila». Y yo le contestaría: «Por desgracia».

Y si a esas excelsas cualidades humanas del viejo maestro añadimos su entusiasmo y tenaz amor a su profesión, que le llevó no sólo a destacar como pianista, director y compositor, sino también como escritor, crítico, conferenciante, periodista, catedrático, artista, en suma, que trabajó infatigablemente hasta los últimos momentos de su larga vida, llegamos a la feliz conclusión de que fue un hombre admirable y admirado por cuantos tuvimos la satisfacción de conocerle. Y para deleite permanente, evocador de su inspiración y talento, nos ha legado una excelente colección de valiosas composiciones: Acuarelas valencianas, Tres impresiones, Antiguos abanicos, Divertimento, Valencianas, Concierto hispánico, para piano y orquesta; Concierto para arpa y orquesta, Imágenes de antaño, Variaciones, En España (cuarteto), Las siete palabras de Cristo en la cruz, para orquesta de cuerda y timbales, y diversas obras —que no podemos detallar por ineludible falta de espacio— para piano, violín y piano, violoncelo y piano, canto, guitarra, coro y orquesta, corales, líricas... Un nutrido catálogo de auténtico y fértil compositor. Sin olvidar sus interesantes libros y monografías sobre música y músicos...

Su música colorista, grata, siempre equilibrada dentro de su levantino estilo, nos hará recordarle como gran artista. Y su trato afable, su sencilla bondad, su cordial carácter y buen corazón nos obligarán a que le recordemos siempre como un gran hombre. Un gran hombre y un gran artista. O como decíamos al principio, y que él preferiría: sencillamente, un hombre y un artista. Que ya es decir.

Por **LUIS MARTINEZ RICHART**

Antonia Mercé («La Argentina»)

# festival de FLANDES



El Festival de Flandes fue creado en 1952 con motivo de la Exposición Internacional de Bruselas, y lo que entonces se inició de forma nacional pasó seguidamente a la categoría internacional, formando parte de la Asociación Europea de Festivales de Música a partir del año 1965.

La iniciativa de su creación corrió a cargo de la Radio belga, y muy especialmente del doctor Jan Biers, profesor de la Universidad de Gante, filólogo, personalidad destacada en el ambiente musical belga, y que ha venido ocupándose con gran acierto todos estos años, hasta llegar al presente, en el que se conmemoró su duodécima edición.

Su realización tuvo lugar del 15 de agosto al 22 de septiembre en las principales ciudades belgas: Bruselas, Gante, Brujas y Lovaina, en las cuales fueron sucediéndose distintas representaciones de ópera, "ballet" y conciertos. Fueron contratadas las orquestas de renombre universal, como la Filarmónica Checa, dirigida por Vaclav Neumann; la London Symphony Orchestra, con André Previn de director; Concertgebouw, de Amsterdam, por Eugen Jochum, y la de París, con su joven director, Georges Prêtre, etc.; así como también actuaron las orquestas del país, como la de Radio-Televisión, dirigida por Daniel Sternfeld, y Georges Maes al frente de la de Cámara Belga. Junto a todas estas orquestas nacionales e internacionales actuaron otras de cámara: la famosa Orquesta de Cámara de Praga, que interpreta las obras sin director; el Conjunto Alarius de Música Antigua; los cuartetos de cuerda Juilliard, de Nueva York, y Talich, de Praga; varias corales y organistas, así como los recitales dados por los más afamados solistas, destacando notablemente los de "lieder" dados por la pareja matrimonial de cantantes Christa Ludwig-Walter Berry, y el del tenor Werner Krenn.

Al elegir el programa operístico tuvieron el acierto de escoger obras características de marcados tipos nacionales, y así, fueron representadas óperas rusas, inglesas y francesas, constituyendo como si dijéramos tres ciclos:

Primero, óperas rusas. Fueron interpretadas las más célebres óperas de Mussorgsky: **Boris Godunov** y la **Khovantchina**, interviniendo el conjunto completo de la Opera de Sofía con sus mejores solistas, coros, orquesta y personal técnico, formando un total de más de 250 personas, que se desplazaron especialmente para dar las ya citadas óperas en las ciudades de Bruselas y Gante. Lástima que el bello teatro de esta ciudad no reúna las condiciones técnicas que actualmente se precisan para representaciones de tales magnitudes; pero, así y todo, es maravilloso y digno de imitación su intento (venciendo toda clase de obstáculos) para montar esas óperas, que requieren tan gigantescas escenificaciones. Mereció la pena.

Segundo ciclo, ópera inglesa. Tuvo su representación con **El sueño de una noche de verano**, de Benjamín Britten, obra de grandes méritos y de una poderosa inspiración melódica, pero que corre el grave riesgo de la forzosa comparación con la muy conocida de Mendelssohn, pues casi sin querer se la recuerda tratándose del mismo texto, el célebre de Shakespeare, con toda su fantasía y riqueza de temas, que requiere un extensísimo reparto de más de cuarenta intérpretes, sobresaliendo muy especialmente sus protagonistas. En primer lugar, James Bowman, en su papel de "Oberón", al que dio especial relieve, y se destacó todavía más por actuar como contralto o contra-tenor, tesitura poco corriente de escuchar, aunque sea precisamente en Inglaterra donde todavía se cultiva con gran preferencia, y que realmente Bowmann domina; pero bien es verdad que el propio Britten le proporciona la oportunidad de lucirse escribiendo partituras dedicadas a esta tesitura.

Jenifer Vyvyan idealizó su personaje de "Tytania", y Clive Molloy bordó su inquieto y travieso personaje de "Puck"; ambos alcanzaron un gran éxito, compartido con los demás intérpretes. Fueron acompañados por la Orquesta de Cámara Inglesa, llevando la batuta Meredith Davies.

El Glindenbourne Festival Opera Ingles fue elegido como

representante del tercer ciclo, el francés, con la ópera, de Debussy, **Pelleas y Melisande**, que, desgraciadamente, no se escenificó, sino que fue representada en versión de concierto. Los intérpretes supieron darle esa lírica poesía que caracteriza la música "debussyana", actuando en el papel de "Pelleas" Peter Christoph Runge. "Melisande" la representó Ileana Cotrubas. Fueron acompañados por la Orquesta Sinfónica de Lieja, dirigida por John Pritchard, con la colaboración de los Coros del Instituto Lemmens de Música Religiosa, de Malinas.

El Festival de Flandes no podía estar ausente en la **conmemoración universal del año beethoveniano**, y así, organizó un merecido homenaje al genio de Bonn, con una magna audición de la **Misa solemne**, en la que intervinieron la pareja de cantantes Christa Ludwig-Walter Berry, completando el cuadro de solistas Elisabeth Harwood y Werner Kreen, acompañados por la Concertorkest, de Amsterdam, dirigida por el célebre maestro Eugen Jochum. Como complemento de excepción, el marco incomparable de la catedral de Gante (San Bavón), rico en tesoros artísticos, entre los que se destaca con fama universal el cuadro más representativo de la escuela flamenca, el políptico de la "Adoración del Cordero Místico", de los hermanos Van Eyck.

La audición de la **Misa solemne** de Beethoven puede considerarse como uno de los puntos cumbres del Festival.

El Cuarteto Juilliard, de Nueva York, también se sumó al homenaje beethoveniano, celebrando dos recitales: uno, en el Ayuntamiento de Bruselas, y otro, en la Universidad de Lovaina, interpretando los **Cuartetos** números 74, 95 y 131, en el primero, y 130 y 135, en el segundo. También en el Palacio de Bellas Artes de Bruselas la Filarmónica Checa incluyó en su programa la **Séptima sinfonía** de Beethoven. Con todas estas obras contribuyó el Festival de Flan-

des a la conmemoración del segundo centenario del nacimiento del inmortal Beethoven.

Aparte de las representaciones en su teatro de ópera, Gante utiliza como marco de algunos conciertos las salas de sus edificios históricos, actualizando de esta forma la tradición existente desde los tiempos medievales, en que Gante ocupaba un lugar considerable en la vida cultural de Europa. Así, su famoso castillo de los condes de Flandes sirvió de marco esplendoroso para el recital de "lieder" de Schubert, dado por el notable tenor Werner Krenn, acompañado al piano por la maestría que caracteriza a Erik Werba.

En todo Festival de Música no pueden faltar unas buenas representaciones de "ballet", y así, fueron contratados dos famosos conjuntos: el Ballet del Siglo XX, de Maurice Béjart, y el de Praga. El primero, como ya viene siendo tradicional en él (y que para eso lleva su título), presentó las más modernas coreografías, aun basadas en textos antiguos, como **Acto Trágico, Preludio y Creación**, sobre cantatas de Bach, siendo aclamado en sus distintas actuaciones, que fueron tres; en cambio, los de Praga alcanzaron hasta siete representaciones, en las que presentaron un interesante programa. Como obra fuerte, **El Mandarín maravilloso**, de Bela Bartok, que logró crear un clima de apoteosis con la actuación del disciplinado conjunto encabezado por su pareja de protagonistas, Marta Synackova y Peter Kozelvh. Al mismo tiempo este Ballet se especializa en presentar coreografías de corta duración. Sus creaciones ofrecen una enorme variedad musical: al lado de lo clásico está lo dinámico con el latido de la vida actual. Los artífices de estas nuevas coreografías son sus dos directores: Pavel Smok y Lubos Ogous.

El Festival de Flandes se desarrolla simultáneamente en varias ciudades; pero entre todas ellas se destaca por su especial relieve el celebrado en la incomparable ciudad de Brujas (llama-

Crónica de nuestra **PILAR**  
enviada especial



(Arriba, izquierda): Nuestra Enviada especial con Helen Wats. Contralto que actuó como solista en el Mesías, de Haendel.

Arriba, derecha): Concierto Coral en el Castillo de los Condes de Flandes, en Gante.

(Abajo, derecha): Marta Synakova y Peter Kozelvh, pareja protagonista del Mandarin maravilloso.



da la Venecia del Norte por sus canales y lugares típicos); realmente tiene un interés muy particular, ya que desde sus orígenes vienen celebrando las llamadas Jornadas Internacionales de Música, según un plan que divide su particular Festival (cada ciudad tiene su propia autonomía) en dos partes muy diferenciadas.

Primera parte: Se celebra anualmente un concurso internacional de una especialidad, en el que pueden participar músicos de cualquier nacionalidad hasta treinta y cinco años de edad; y así, se han celebrado diversos concursos.

Segunda parte: Consiste en dedicar una semana a un ciclo musical, centrado bien en un autor, bien en una escuela.

Entre los concursos puedo citar los de órgano celebrados en los años 1964, 1967 y 1970. Clavecín, en 1965, 1968 y otro anunciado para el año próximo. Polifonía, en 1966 y 1969. Y las semanas dedicadas a un autor o escuela se han celebrado: en 1965, dedicada a Juan Sebastián Bach; 1966, a Vivaldi; 1967, a Haendel; 1968, a Juan Sebastián Bach y contemporáneos; 1969, al mundo latino (España, Italia, Francia), interviniendo, entre otras corales, la de Barcelona, dirigida por Martorell; 1970, a la música inglesa del XV a mediados del XVI; 1971 lo dedicarán de nuevo a Juan Sebastián Bach.

Concretándome a lo escuchado en el Festival 1970, puedo decir que en el Concurso de Órgano participaron 45 intérpretes de 14 países; y por otro lado, para la semana dedicada a la Polifonía fue elegida la inglesa, participando diversas corales con sus más destacados autores e intérpretes.

En estos conciertos puedo destacar los dedicados a Purcell y Haendel. Especialmente interesante fue la audición de los Himnos Chandos (llamados así por haberlos escrito Haendel para la familia Chandos), y que fueron interpretados por el Choir of King's College Cambridge, ce-

lebrándose en la iglesia de Santa Walburga. Este ciclo de música inglesa se clausuró con el *Mesías*, de Haendel, celebrado en la misma iglesia, y en el que participó la Orquesta de Cámara de Colonia, dirigida por Aime de Haene; el cuadro de solistas fue formado por la soprano Rotraud Hansman, la contralto Helen Wats, el tenor Nigel Rogers y el bajo Wilhem Pommerien, constituyendo una velada de auténtica categoría y cerrando así con broche de oro la semana dedicada a la Polifonía inglesa.

Otra cosa digna de comentar es la magnífica organización que tienen establecida para el perfecto desarrollo de todos los actos del Festival, existiendo un equipo de jóvenes estudiantes de ambos sexos que altruistamente prestan su colaboración, formando tres equipos: uno, para todo lo que sea de más urgente cometido; otro, de recepcionistas o ayuda a los artistas y personalidades que acuden al Festival, y un tercero, llamado equipo de noche, para ocuparse de la organización de los conciertos y asistencia a las reuniones que se celebran, a continuación de los conciertos, en el típico restaurante del Hotel Central, donde, al mismo tiempo que se toman unas copas y se brinda por el éxito de los artistas que han to-

mado parte y la felicidad de todos, se habla y discute de música con apasionamiento y conocimiento de causa, llegando a surgir unas verdaderas polémicas, muy divertidas.

Por último, existe otro equipo técnico o control de dirección, que asume toda la responsabilidad del Festival; todos ellos son jóvenes, dinámicos y grandes organizadores, que llevan con gran acierto el timón del Festival, y son secundados por casi un ejército de chicas y chicos que prestan (como anteriormente explicaba) su colaboración, uniformados con un traje sencillo, pero elegante, y que favorece muy especialmente al elemento femenino.

Siento no retener los nombres de los componentes de este Comité, teniendo que limitarme únicamente a los que recuerdo, que son: en Brujas, Robert Dewitte y Daniel Huys, quienes cargan con la mayor responsabilidad de toda la organización del Festival; y en Gante, Dirk Struys y Laurens de Kayzer. De veras que lamento el no poder enumerar todos los demás.

Estas son, a grandes rasgos, mis impresiones sobre el Festival de Flandes, uno de los más importantes entre todos los Festivales europeos.

Para el próximo año 1971 ya están perfectamente organizados

los dos ciclos de que constan las Jornadas Internacionales de Música, y consisten en un curso de clavecín, comprendiendo dos pruebas diferentes: una, de interpretación, y otra, de realización del bajo continuo, celebrándose en la ciudad de Brujas del 31 de julio al 6 de agosto. Y la otra parte, la Semana Musical, que dedicarán de nuevo a Juan Sebastián Bach y su época. Se celebrarán nueve conciertos, del 7 al 15 de agosto, con la participación de solistas, coros, conjuntos de cámara y orquestas.

Al mismo tiempo, coincidiendo con el Concurso Internacional de Clavecín, se celebrará una Exposición de estos instrumentos, en la que 17 firmas importantes han anunciado su asistencia al certamen. Dos de ellas pertenecientes a la propia ciudad de Brujas (la Casa Buckers), así como la Albarda, de Canadá; Beckerleg y Felderg, de la Gran Bretaña; Jiskoot, de Holanda; Saseman y Schütze, de la Alemania Federal, y Ammer y Lindholm, de Alemania del Este, y otras muchas.

Un miembro del Jurado del clavecín será el gran especialista de este instrumento Veyron Lacroix. Toda clase de información se les dará en la Revista RITMO, teniendo amplios detalles para el que pueda necesitarlo particularmente.

CHAO

# IV Festival de Opera en Las Palmas

## GRAN TEATRO PEREZ GALDOS

Del 18 de febrero al 2 de marzo de 1971



dd

18 de febrero: **La Bohème**, de Puccini. G. Raimondi, M. Chiara, M. Orán, M. Stecchi.

20 de febrero: **Elixir d'Amore**, de Donizetti. Z. Saque, E. Jiménez, M. d'Anna, etc.

22 de febrero: Gran Concierto Co-

ral a cargo del Coro de la A. B. A. O.

27 de febrero: **El barbero de Sevilla**, de Rossini. Z. Saque, E. Jiménez, M. Stecchi, G. Foiani, etc.

2 de marzo: **La fuerza del Destino**, de Verdi. E. Renzi, G. Cecchele, N. Pecile, M. d'Anna, etc.

Maestro Director, E. M. Marco

Director escénico, D. Monje

Coro de la Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera

Gran Orquesta Sinfónica

Asista a la gran temporada de Opera en Las Palmas de Gran Canaria y alójese en el hotel más moderno de Canarias.

GRAN HOTEL DON JUAN. Inaugurado en 1970. Gran restaurante en la planta 24.

Reservaciones: Hotel Don Juan, Las Palmas de Gran Canaria. La Dirección del hotel Don Juan se ocupará de las reservaciones de localidades para la temporada de Opera de los huéspedes que así lo deseen.

Para información sobre la temporada de Opera diríjase a  
AMIGOS CANARIOS DE LA OPERA, Teatro Pérez Galdós  
Las Palmas de Gran Canaria

HOTEL  
DON  
JUAN



# HENRYK SZERYNG

He tenido oportunidad de tratar con pocos músicos dotados de un sentido de la cordialidad y la simpatía más hondos que los de este violinista universal, polaco de nacimiento, mejicano de adopción, poliglota asombroso y mensajero siempre del entendimiento entre los hombres a través del lenguaje de los sonidos. En su «Suite» del Hotel Palace, junto a su colaborador José Tordesillas (¡qué lección de acompañamiento brindó nuestro pianista en los conciertos del Real!) y a Pedro Machado, viejo amigo del gran virtuoso, le entrevisto en ambiente de franca camaradería. Todavía recogen cables los técnicos de televisión que han filmado parte de su ensayo.

—Maestro, ¿qué podría contarme de sus últimas grabaciones, el **Concierto** de Alban Berg y el segundo **Concierto** de Jean Martinon?

—Le puedo contar que ha sido motivo de profunda satisfacción para mí. El **Concierto** de Alban Berg, dedicado «a la memoria de un ángel»...

—...Manón Gropius.

—Exacto. Es para mí uno de los más grandes conciertos escritos para violín y orquesta. Lo sitúo en un plano elevado, le doy la misma importancia que concedo a un concierto de Beethoven, de Brahms o de Bartok. El **Concierto** de Jean Martinon es muy curioso; un compositor francés ha encontrado involuntariamente un lenguaje con un parentesco enorme con el de Alban Berg. Ambas obras cuajan estupendamente. Este disco lo realicé con la colaboración

del eximio Rafael Kubelik y la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera. Ahora bien, al hablar de mis últimas grabaciones, tengo que mencionar una, quizá no tan difundida, pero que me supone una inmensa satisfacción artística: las seis **Sonatas** de Bach para clave y violín, que tuve el privilegio de grabar con el maestro ciego Helmut Walcha; obras maravillosas, lo sabemos, pero poco conocidas, cosa que también sabemos. Acaso esta grabación sirva para hacer llegar al gran público esta obra excepcional.

—¿Qué puede referirme de su grabación en Suiza de los **Tríos** de Beethoven con Kempff y Fournier?

—El tiempo era escaso y no pensamos que tendríamos oportunidad de grabar estas piezas (y otras menos conocidas, tales como **Variaciones**, también de Beethoven); pero Dios es gran-



Nuestro redactor José Luis Pérez de Arteaga, en el curso de la entrevista especial que el gran violinista le dedicó para RITMO

de, y yo creo que Beethoven desde el cielo nos echó una bendición muy especial.

—Usted habla con frecuencia de cinco departamentos en sus actividades. ¿Cuáles son?

—El departamento número 1 es ser solista, concertista con orquesta, habiendo colaborado con maestros como Flipse o Reiner. El número 2 es una actividad de músico de cámara, colaborando con maestros como Rubinstein, Tordesillas, Arrau, Kempff, Graffmann... La tercera actividad, y no menos importante, es la de director, con conjuntos como los Solistas de Zagreb o la Orquesta de Cámara Inglesa. La cuarta actividad es importante, porque está llenando toda mi vida, y es la de pedagogo, la de «padre espiritual» de muchos concertistas jóvenes en el mundo entero, y es en Méjico donde mis cursos de Perfeccionamiento han dado oportunidades a instrumentistas de muchos países. Pero hay otras actividades. Mi Gobierno, el Gobierno de Méjico, me hizo el honor de nom-

brarme Consejero Especial para Asuntos de Música, actividad conectada con el intercambio de valores excepcionales y conjuntos corales, de cámara, orquestales; y, por último, pero acaso lo más fundamental, uno de los propósitos de mi vida es ayudar a los que realmente tienen talento, tienen dotes, entusiasmo, ganas de trabajar, de estudiar. Esto es lo más bonito: **AYUDAR A LOS JOVENES**. Ayudar a aquellos que no han encontrado a quien pueda promover sus actividades. Ayudar a aquellos que tienen mucho talento y menos suerte. Yo me considero un hombre muy feliz, y en este período navideño sólo puedo darle gracias a Dios por haberme dado las armas necesarias para hacer música, para difundirla, para servir los ideales que enaltecen al hombre.

Nada más. Sobran todos los comentarios. Así es Henryk Szeryng. En marzo volverá a España. Le esperaremos. No sólo al artista, sino al hombre.

José Luis PEREZ DE ARTEAGA

Un momento de la conferencia de prensa celebrada por el gran violinista. A la izquierda de Szeryng, el Director de la División Philips, don Manuel Béjar.



# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

M.<sup>a</sup> Pilar  
Escudero  
García

## CANCIONES INSTRUMENTADAS

Para instrumentos propios del  
Método Orff-Schulwerk

(42 canciones folklóricas y populares)

En partitura

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO, 26  
MADRID - 14

## Nacional de España

Estreno de obras  
de Peris y Suriñac

Un concierto extraordinario por la calidad de la solista: la Princesa Irene de Grecia, acompañada por su profesora, Gina Bachauer, que fueron intérpretes de una muy ajustada versión del **Concierto en mi bemol**, K 365, para dos pianos y orquesta, de Mozart. La Princesa realizó una gran labor, que debe resaltarse, pues no tiene el hábito del concierto sino de una forma esporádica, supliendo el «oficio» con un profundo y concienzudo estudio. Con la orquesta acompañó el maestro Frühbeck, que realizó una labor encomiable, en especial por las versiones de **El amor brujo**, de Falla, y la **Quinta sinfonía** de Beethoven. Hubo ovaciones para todos y la gentil Lucero Tena obsequió a las damas con sendos ramos de flores. Asistieron los Príncipes de España y los Reyes de Grecia.

Concierto gris el del polaco Stanislaw Wislocki. Puede que lo mejor de su programa fuera la interesante obra de su compatriota Lutoslavski titulada **El libro de la orquesta**, página muy rica en ritmo y sensibilidad, con un trato muy especial por secciones en la orquesta; pero no tuvo «garra» de batuta para un total logro. Muy falta de detalles su versión del **Dafnis y Cloe** (segunda «suite»), de Ravel, que cerró la sesión, precedida de la actuación de Magalov en el **Tercer concierto de piano** escrito por Rachmaninov; la línea interpretativa del pianista eslavo-suizo constituyó, como siempre, un derroche de técnica y mucha sobriedad en la expresión.

Es de agradecer que un joven director como el ex niño prodigio Robert Benzi montara un estreno absoluto: el de Muñoz Molleda, **Concierto para trompa y orquesta**, dedicado al solista de la Nacional Miguel Angel Colmenero; éste estuvo muy seguro y lució su gran técnica y temperamento, recibiendo por ello cálidas ovaciones en compañía del autor, presente en la sala.

Lo mejor de Benzi fue la arrolladora versión que ofreció de la segunda «suite» **Bachus y Ariadna**, de Albert Roussel, tanto en el concepto como en la exposición de planos, más brillante que la tenue interpretación de la **Sinfonía en re menor**, de Franck, que abrió el programa. Bien la Orquesta Nacional, que atendió las indicaciones de su director circunstancial.

La presencia del conquense Theo Alcántara, con la Nacional, supone un éxito para el direc-

tor afinado en tierras norteamericanas. Alcántara no olvidó que es español y ofreció un estreno de Carlos Suriñach, presente en la sala: sus **Dramas melorítmicos**, en estreno mundial. En este autor, Alcántara hizo una versión de gran alcance universal. Acompañó con acierto al solista de piano, Rudolf Buchbinder, quien en esta ocasión tocó el **Primer concierto en re menor**, de Brahms, sobresaliendo en la técnica y el temperamento artístico, no así en cuanto a expresividad y fraseo.

En la actuación del violonchelista ruso Mstislav Rostropovich, feliz intérprete del **Concierto en sí menor**, de Dvorak, llamaron poderosamente la atención su fraseo, la musicalidad y belleza de sonido, limpio, libre de imperfecciones, sin falsos arrebatos temperamentales que únicamente sirven para empañar la «voz» del instrumento. Al final, grandes ovaciones que le obligaron a tocar fuera de programa la **Zarabanda en re menor**, para «cello» solo.

Efrem Kurtz es un director con mucho oficio y soltura; su concepto de las cosas es claro; no así algún movimiento de manos, que puede mover a error al conjunto orquestal, dado que no emplea batuta (tampoco el podio); parece como si quisiera estar en el mismo plano de la orquesta.

Su versión de **I Traci Amanti** (obertura), de D. Cimarosa, fue a un ritmo acelerado, impetuosa, casi sin pausas; mejor en la **Novena sinfonía** de Schubert, colaborando eficazmente la Orquesta, que tocó bien y se sintió «cómoda» con el maestro.

Es lástima que los artistas jóvenes, como Rafael Orozco, se empeñen en un repertorio trasnochado y anodino, dando la espalda a la música de su tiempo, que gusta al público de ahora (nos referimos al más joven). Porque es tiempo perdido el estudio de una obra como el **Segundo concierto en sol menor**, de Prokofiev, vacía de conceptos musicales, donde sólo orilla la técnica más o menos considerable del solista que la interpreta, como es el caso de nuestro compatriota, que posee virtudes muy destacadas, que le

comentarios de  
L E R D O



serían más útiles con otro carácter de música. Pese a todo, el público captó la importancia de su labor y le aplaudió sin reservas.

El maestro Riccardo Muti puso de manifiesto que es más director de foso que de «podium». Su versión de la obertura de **Semíramis**, de Rossini, fue muy lineal, casi sin matización; destacó más en el Strauss de la «**Aus Italien**», **Fantasia sinfónica**, el menos Strauss de todos los que se conocen.

Uno de los programas mejores de realización ha sido el de cierre de la temporada de otoño, por el titular, Rafael Frühbeck; se destacó por su flexibilidad y soltura; virtudes éstas que resaltan más cada vez que efectúa una gira por países extraños, como la última por Israel. Su realización del **Bolero** de Ravel, lo mejor de todo el programa, así como la colaboración prestada a los solistas.

Respondiendo al encargo de la O.N.E., José Peris ha escrito un interesante trabajo para gran conjunto, con el título de **Preámbulo para orquesta**, estreno absoluto. Se trata de un estilo muy personal del compositor alicantino de residencia y maño de nacimiento. Está trazada la obra con una serie de contrastes, con un tema donde lo español está quintaesenciado, sin citas a lo popular, aunque se destaque mucho el ritmo de saeta que se presenta en alguna ocasión. En la primera parte del programa se tuvo la actuación del violinista Pinkas Zukerman, intérprete del **Concierto en re mayor**, de Brahms, destacando la concepción de líneas y la técnica más que la calidad sonora, el ajuste y la afinación. En la segunda parte, actuación de la soprano Pura María Martínez, como solista en la **Nochebuena del diablo**, de Esplá, en versión de concierto: sobresalió su musicalidad, el empleo del registro central, sus «filados»; no así el dominio del «fiato» y el agudo, un tanto hiriente. Los maestros Peris y Esplá recibieron el cálido homenaje del auditorio del Real en sus respectivas obras al finalizar la interpretación de éstas.

## Sinfónica de RTVE

### Gran éxito de Maazel

Cerraba el programa una brillante y clara versión de la stravinskiana **Petruchka** (completa), a cargo de Odón Alonso; el maestro leonés siempre logra con las partituras del compositor ruso un señalado triunfo, como en la ocasión que se comenta, y acompañó bien al pianista Michel Block, quien fue destacado intérprete del **Cuarto concierto en sol mayor**, de Beethoven, sobrio en la concepción, cristalina y musical, espléndida, pero falta de emoción y muy afectada en lo lírico.

Se inició la sesión con el estreno de **Drama «jondo»**, de Carlos Surinach, página que encierra un folklórico «inventado» o «ensoñado», que no se sujeta a la cita popular; un tipo de música eslava recordando la **Gran pascua rusa**, pero con una trasplatación a suelo español. Es una música que nace del recuerdo, de la nostalgia que Surinach tiene por tantos años de residencia en Norteamérica.

Enrique García Asensio preparó una sesión con dos obras poco frecuentes: el **Concierto para órgano y orquesta, en do mayor**, de Haydn, y el para **Orquesta de cuerda, órgano y timbal**, de Poulenc, que tuvo a Esteban Elizondo como solista. Este hizo una buena interpretación de las obras, que son interesantes. También es poco frecuente la **Sinfonía número 2** de Chaikovski, denominada «Pequeña Rusia». El director valenciano sacrificó, a lo largo de todo el concierto, brillantez, espectacularidad y brillo personal por un servicio a la Música. La Orquesta de la RTVE tuvo una actuación ajustada.

De cuantas actuaciones ha tenido en Madrid el maestro Celibidache, la última ha sido la menos espectacular y menos acertada. Puede que por esa disciplina que él imprime a los conjuntos y por el miedo al error en el instrumentista, lo cierto es que la Orquesta de

la RTVE no rindió lo que acostumbra. Las versiones de la **Sexta y Quinta sinfonías** de Beethoven no llegaron a alcanzar el grado de virtuosismo que siempre se espera de este maestro rumano.

El sueño de una noche de verano, de Mendelssohn; el **Concierto de flauta y arpa**, de Mozart, y varios fragmentos del **Tannhauser**, de Wagner, fueron las páginas elegidas para una nueva actuación suya por parte del maestro Alonso, que realizó una labor ponderada, según su forma habitual de producirse. Del doble concierto de Mozart, María Rosa Calvo-Manzano y Rafael López del Cid hicieron una deliciosa versión, pese a no estar programada su actuación, que se debió a una indisposición del solista Christian Ferras.

Carmen Sinovas y María Orán fueron solistas de Mendelssohn, y en sus correspondientes registros se observó la calidad de sus voces y la riqueza expresiva de las mismas. El coro femenino, el masculino y la Orquesta colaboraron con eficacia a resaltar las virtudes que ofrecen en cada actuación.

Lorin Maazel es un director importante entre los especialistas de la batuta, y si el último concierto realizado con la Nacional no fue todo lo brillante que de él se esperaba, sí lo fue este postrero con la de RTVE. Las obras fueron tocadas con todo género de detalles, mucho esmero y riqueza en el matiz y los planos. Así fue posible escuchar un Mozart de la **Sinfonía 40**, de gran belleza; una **Quinta sinfonía** de Chaikovski bien preparada, y una obertura de **Egmont**, de Beethoven, con honores de sinfonía.

El ciclo de otoño lo cerró García Asensio con la programación de **La infancia de Cristo**, de H. Berlioz, página que el director levantino tenía grandes deseos y entusiasmo de colocar en los atriles de su Orquesta. Ese deseo y ese entusiasmo supo insuflarlo a la Orquesta y Coro titular de la RTVE, y el público lo recogió también con agradecimiento. García Asensio, dentro de una línea de gran sobriedad, acertó en el concepto y la forma de llevar la obra. Con él alcanzaron el favor de los oyentes los solistas: Isabel Rivas, Vicente Sardinero, Julio Catania, Gerald English, Santiago Sansaloni, Antonio Lagár y el Director del Coro, Alberto Blancafort, aunque éste no salió a escena, pero su labor quedó patentizada en los resultados de las voces por él preparadas.

## PRIMERAS JORNADAS HISPANO-PORTUGUESAS DE MUSICA CONTEMPORANEA

La política de un mayor acercamiento a Portugal, en pro de una mayor unidad peninsular, no podía faltar en el campo musical. Estos actos organizados por la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Educación y Ciencia, y promocionados por su Comisaría General de la Música, que han tenido su primera edición son consecuencia de aquella política. Del 7 al 11 de diciembre se celebraron en Madrid, y del 14 al 18 en Lisboa. Las sesiones madrileñas fueron inauguradas por el Director general de Archivos y Bibliotecas con el Comisario general de la Música. La clausura se tuvo con unas palabras del Director general de Bellas Artes, profesor Pérez Embid, y del director luso Silva Pereira. Ambos pusieron de manifiesto la fraternidad española y la comunión de intereses de la Música hispano-lusa, y se brindó por la reiteración de estos contactos anuales. He aquí un resumen de las jornadas madrileñas.

En el Real Conservatorio Superior de Música y en el Teatro Real madrileños se ofrecen sendos conciertos, que son una significativa muestra del quehacer musical en el vecino país.

El Cuarteto de Cuerdas de Porto nos ofrece, en el Conservatorio, la muestra del compositor Fernando Lopes Graça con páginas de un músico que se interesa vivamente por la música de su país y el nuestro. Su música nace fluida, su obra es interesante y tenemos la fortuna de que en Madrid se realice el estreno mundial de sus 14 Anotaciones para cuarteto de cuerda, escrita en 1966, adscrita a las tendencias de la escuela de Viena, pero con una flexibilidad muy latina.

El pianista A. Victorino D'Almeida nos hace conocer su Sonata número 2, ofreciendo un derroche de técnica como intérprete.

En el Teatro Real, el maestro Silva Pereira, continuador de la

(Pasa a la página 22.)

críticos por  
DE TEJADA

# MADRID

# ACTUALIDAD INTERNACIONAL DEL DISCO.

José Luis Pérez de Artea.

El comienzo de un nuevo año se subordina a la palabra «renovación». Las firmas productoras de discos aprovechan las fechas del recién nacido 1971 para lanzar sus novedades de última hora. Tal es el caso de RCA, Fonogran y Voz de su Amo. De sus anuncios para la presente temporada se entresacan algunas grabaciones de interés.

Por parte de RCA se destaca un novísimo «Trovatore», de Verdi, con un prestigioso reparto vocal, en el que se incluyen Leontyne Price (siendo ésta la segunda vez que incorpora al personaje «Leonora» en disco), Plácido Domingo, Fiorenza Cossotto y Sherril Milnes, agrupados todos bajo la batuta de Zubin Mehta. Arturo Rubinstein, eterno adolescente sabio, ofrece varias interpretaciones destacables, tales como «Kreisleriana», de Schumann, o «Noches en los jardines de España», acompañado en la última obra por Eugene Ormandy y la Orquesta de Filadelfia. De Rubinstein se va a publicar igualmente un álbum con los «Cinco Conciertos para piano y orquesta», de Beethoven; tristemente, esta versión no es la más reciente, realizada por el veterano pianista junto a Leinsdorf y la Boston Symphony, sino la registrada en los años 50, junto a Joseph Krips y la desaparecida Orquesta Sinfónica del Aire. De cualquier manera, disponer en España de una interpretación de Rubinstein de los Conciertos beethovenianos era algo no necesario, sino imprescindible.

● Fonogram, representante española de Philips y Deutsch Gramophon, se prepara para culminar la «Tetralogía» wagneriana en la versión de Herbert von Karajan. La aparición de «Sigfrido» es inminente. «El ocaso de los dioses» se pondrá a la venta mediado el trimestre. Esta última grabación ha despertado encendidas polémicas en todos los países donde ha sido editada. Personalmente, la encuentro muy satisfactoria. El prólogo presenta un magnífico balance en la escena de las Norns y un glorioso «Viaje de Sigfrido por el Rhin», en el cual la sección de cuerdas de la Filarmónica de Berlín rinde al máximo. Karajan ha elidido los truenos que anuncian la aparición de «Waltraute» a «Brünnhilde», en el acto primero, y esta decisión sí es censurable, ya que la escena ha perdido su aliento sobrenatural, convirtiéndose en un magnífico duelo vocal entre Christa Ludwig y Helga Dernesch. También merece reparos la sección de los «Stierhorns» en la convocatoria de «Hagen» a los vasallos (acto segundo). En cambio, es electrizante la llamada de «Gert Seifert», solista de trompa de la orquesta, al comienzo del acto tercero. Es en este acto donde Karajan

despliega todas sus fuerzas de modo absolutamente maestro. La sección de las «Rheintöchter» es sublime, soberbiamente grabada y aun mejor cantada por Edda Mosser, Li-

selotte Rebman y Anna Reynolds. La «Muerte de Sigfrido» y la subsiguiente «Marcha fúnebre» resultan sobrecogedoras, con unos golpes de timbal que suenan como cañonazos y un «tempo» lento y solemne («Feierlich» es la indicación de Wagner en la partitura). En suma, un espléndido álbum, con algunos lunares motivados por el afán de desmitificación.

● La Voz de su Amo inició en el pasado año su nueva colaboración con la Orquesta de París, al tiempo que suscribió contrato (del que se dio cuenta en RITMO) con Herbert von Karajan, que desdoblará sus actividades entre Deutsche Grammophon y la firma británica. Fruto de la unión entre conjunto y director ha sido una fascinante versión de la «Sinfonía en re menor», de César Franck, que ahora se edita en España. Sugiero que se corrija en la carpeta el lamentable error que sitúa el conocido «solo» del corno inglés en el primer movimiento y no en el segundo. También son de próxima publicación el «Segundo concierto para piano», de Brahms, siendo solista Sviatoslav Richter y dirigiendo a la orquesta francesa Lorin Maazel, y el poema, de Strauss, «Vida de un héroe», una de las últimas grabaciones del desaparecido Sir John Barbirolli. En el papel, el «Concierto» de Brahms parece uno de los discos del año, pero yo dudaría en otorgarle tal consideración. Claramente, no ha habido entre solista, director y orquesta la deseada compenetración. La Orquesta de París está poco menos que en los antípodas de Brahms, y su virtuosismo no supe la carencia de un espíritu que la obra exige y no le es concedido. El mismo Richter no pone calor, elemento indispensable en Brahms en la interpretación de la pieza; no hablo de desmenamiento, sino de sentimiento. En este aspecto, el pianista soviético se muestra glacial. El cuarto movimiento, con su aire jocosos y resplandeciente, es el mejor interpretado. También es de señalar el bello sonido del violoncelo en el tercer movimiento. Respecto al disco de Barbirolli, ante todo, un ruego: ¿sería posible mantener el comentario de Michel Williamson para la carpeta, convenientemente traducido? Es un modelo de lo que debe ser la introducción de un disco, con una comparación apasionante entre las versiones de Mengelberg, Beecham y la del propio Barbirolli. La versión es eminentemente lírica, con un «Campo de Batalla» gobernado por la cuerda y no por la percusión. El «tempo», contra lo que pudiera pensarse, tratándose de Barbirolli no es excesivamente lento. Técnicamente, es uno de los registros más perfectos que he escuchado.

## EL PREMIO MUNDIAL DEL DISCO DE MONTREUX 1970

En el Festival Musical de Montreux, el Jurado del Premio del Disco de Montreux se ha reunido por tercer año. Ha concedido tres premios de igual importancia: a una ópera, *Los Troyanos*, de Hector Berlioz, por el Real Covent Garden Opera de Londres; dirección, Colin Davis (Philips). A un álbum de «lieder», los «Lieder» de Schubert, volumen I, por Dietrich Fischer-Dieskau y Gerald Moore (Deutsche Grammophon Gesellschaft). A una sinfonía de Chostakovitch sobre cinco poemas de Evtouchenko (primera grabación en Occidente), por la Orquesta de Filadelfia; dirección, Eugenio Ormandy (RCA).

El diploma de honor «Por haber hecho progresar el arte del disco en el curso de su carrera» ha sido otorgado a la señora Elsa Schiller, que fue, después de la guerra y durante cerca de veinte años, el alma y la confeccionadora del Catálogo de la Deutsche Grammophon.

Por otra parte, el Jurado ha designado ya la personalidad que debe recibir el año próximo (1971) el diploma de honor. Será el jefe de orquesta Georg Solti, por el conjunto de su obra discográfica.

Siguiendo la tradición, la entrega oficial de recompensas ha tenido lugar en el Castillo de Chillon —enclavado al borde del lago Lemán, en Montreux—, en presencia de numerosas personalidades y de la señora Elsa Schiller, quien ha recibido su diploma de honor de manos del doctor Carl-Heinz Mann, representante alemán en el Jurado.

N. KOCH

En el programa de este brillante Festival figuraban varias grandes orquestas: la Filarmónica y la Sinfónica de Budapest, la Gulbenkian, de Lisboa; la Filarmónica, de Hamburgo; la de la Radio-Televisión Belga, los New York Chamber Soloists, la Musikkollegium, de Winterthur; la Orquesta de Cámara de la ORTF, de París; la Orquesta de Cámara de Lausana; dirigidas por Gyorgy Lehel, René Klopffenstein, Alceo Galliera, Gianfranco Rivoli, Wolfgang Sawallisch, Daniel Sternefeld, Silva Pereira, André Girard, Helmut Muller Brühl y André Charlet.

El Festival fue inaugurado por la Orquesta Sinfónica de Budapest, con Yehudi Menuhin como solista en el *Concierto para violín*, op. 61, de Beethoven. A la cabeza de la Filarmónica de Budapest, el joven jefe suizo René Klopffenstein, Director del Festival, dirigió de mano maestra un Festival Beethoven (obertura de *Fidelio*, *Concierto para piano número 3*, op. 37), con Harry Dattner, pianista suizo, como solista, y la *Séptima sinfonía*; recibió una larga ovación de «su» público.

El jefe italiano fue más flojo en un concierto Tchaikovsky (*Concierto para violín*, op. 35, y la *Sinfonía número 5*). El solista del *Concierto* fue el célebre Tibor Varga (quien dirige el Festival de Sión, capital del cantón suizo vecino).

El jefe portugués Silva Pereira se hizo ovacionar al dirigir, con la Musikkollegium, de Winterthur, obras de Schubert, Haydn, Honegger y Manuel de Falla.

Las cumbres del Festival fueron los dos conciertos dados por la gran Orquesta de la Radio de Bruselas; el primero, dirigido por Daniel Sternefeld, con el *Concierto para piano número 1*, de Chopin (solista, Bruno Leonardo Gelber), y la *Sinfonía del Nuevo Mundo*, número 9, de Anton Dvorak. No exageramos si decimos que este concierto era el más brillante del Festival. También pudimos oír la primera audición mundial de *Lemnic 70*, obertura para gran orquesta, op. 48, del brillante compositor suizo Julien-François Zbinden, encargada por el Festival para su 25.º aniversario. Es una obertura muy inspirada, de giro enérgico y que tiene la pretensión de «dar el placer de la música», según el programa. La obertura de M. Zbinden logró su propósito, dando placer al escucharla. El compositor y la obra fueron calurosamente aplaudidos. El pianista Gelber, uno de los más «románticos» de la hora presente, fue reclamado repetidas veces y recibió una gran ovación, lo mismo que sus músicos. La Orquesta belga dio un segundo concierto, bajo la dirección del joven jefe japonés Hiroyuki Iwaki, quien dirigió la *Novena*, de Beethoven. Los Coros estaban dirigidos por el suizo André Charlet. No hemos

# 25 festival MONTREUX

El XXV Festival de Montreux. La alborada sobre el glaciar de los Diablerets, a 3.100 metros, no tuvo lugar en pleno aire: las cuerdas no habrían resistido, por lo que se ha celebrado en el interior de posada...



oído este concierto, que, según la crítica, logró el más alto nivel. Los solistas de la "Oda a la Alegría" eran la belga Hanneke van Dork, la alemana Elisabeth Dillenschneider y los belgas Jules Bastin (bajo) y Luis Devos (tenor).

El 2 de octubre, la Orquesta de Cámara de Lausana, dirigida por André Charlet, ha interpretado *El Mesías*, de Haendel, con Sheila Armstrong, soprano; Norma Proctor, contralto; Ernst Haefliger, tenor, y Kurt Widmer, bajo. Con estos prestigiosos solistas, que formando equipo van de un país a otro, esta gran obra alcanzó toda su grandeza. El 4 de octubre, Sawallisch clausuró el Festival, a la cabeza de la Orquesta Filarmónica de Hamburgo, que dirige desde hace diez años, y con el pianista alemán Christoph Eschenbach interpretando el *Concierto para piano número 26*, op. 537.

El único recital de piano dado este año ha atraído a la gran multitud a la sala del "Pavillon": el de Cziffra, en lo mejor de su forma, que desplegó todos los recursos de su arte —según su costumbre— en ocho obras de Schumann, Chopin, Ravel y Liszt. Masas compactas se dirigieron igualmente a Vevey, a la iglesia de San Martín, para los tres conciertos dados por la Musikkollegium, de Winterthur, dirigida por René Klopfenstein; la Orquesta de Cámara ORTF, de París, dirigida por el alemán Helmut Muller-Brühl, y la Orquesta Collegium Academicum, de Ginebra, dirigida por Robert Duman. Los programas eran clásicos: Mozart, Schubert, Haydn y Bach. Hemos tenido igualmente el placer de oír a un gran pianista francés, de cuarenta años, alumno de Marcel Dupré, titular de los mayores órganos de Francia: los de la iglesia de San Eustaquio, de París. Obras de Bach, Vivaldi, Mozart, Mendelssohn y su propia obra, *Allen* ("A todos..."). Obra importante, dirigida a "la comunidad humana", que describe la angustia que reina actualmente en nuestro mundo (llamadas de sirenas, tránsito de aviones, metrallazos,

cañonazos y, en fin, acentos de catástrofe cósmica); contiene muy bellos pasajes.

Cuatro "serenatas" de música de cámara se han dado en la sala del Casino de Montreux; en una de ellas, el violoncelista Pierre Fournier y su hijo, el pianista Jean Fonda (seudónimo que ha tomado para diferenciarse de su padre), interpretaron tres sonatas y *Variaciones* de Beethoven. La Orquesta ORTF, de París, ha dado, en creación mundial, la *Serenata para Montreux*, compuesta por Heinrich Sutermeister (suizo, nacido en 1910, autor de nueve óperas y de numerosas obras notables), que ha recibido calurosa acogida por parte del público y crítica. La *Serenata* comprende tres tiempos, titulados: "Nocturno", "Aurora" y "Carillón e Himno". Después del concierto hubo una recepción en honor del compositor.

El nuevo director del Festival ha tenido el mérito de ensanchar el marco de éste y de incrementar el público. La experiencia, en todo, ha sido concluyente: para atraer a los jóvenes a los conciertos, ofrecerles "música nueva". Para la generación actual, Stravinsky, Prokofiev, Shostakovich, Britten..., ya no son "nuevos", sino más bien Schoenberg, Webern, Varèse, Berio, Stockhausen, Boulez, Pousseur... Los jóvenes, pues, estaban en gran mayoría en el concierto de "música de vanguardia" dado por el Conjunto de la Sociedad Internacional de Música Nueva, de Bâle.

Esta sesión sería uno de los atractivos del Festival. René Klopfenstein no se ha equivocado; esta "música" no está hecha para una sala de concierto —rechaza la armonía y la melodía y se contenta con combinaciones sonoras incomprensibles—; es, según los expertos, "el producto de la sociedad industrial y tecnológica", y esta "anti-música" debe ser interpretada normalmente "no importa dónde": en una plaza pública, con el ruido de la circulación, en un supermercado... Pero

Klopfenstein le había encontrado un marco más sublime: la inmensa sala de turbinas de una central eléctrica, en Farettes, a 15 kilómetros de Montreux. Mide 85 metros por 20. Para recibir a los 600 oyentes se había preparado adecuadamente: el techo plateado, las paredes oreadas, las inmensas turbinas pintadas en rojo-sangre. Entre dos de estos monstruos productores de corriente eléctrica (silenciosa por algunas horas la estancia), su estruendo sería reemplazado por sonoridades menos bárbaras. Los seis solistas, dirigidos por Heinz Holliger (virtuoso del oboe y compositor de vanguardia suiza número 1), presentaron primero las *Diez piezas para quinteto de viento*, de György Ligeti. Búsquedas visionarias, acerbas, violentas, estridentes, dulces...; el compositor crea una atmósfera realmente irreal, sin juego de palabras. Hay pasajes de gran belleza, otros sin interés. Una obra fuerte, que ha sido largamente ovacionada: la *Sonata para flauta y piano*, de P. Boulez, vieja de veinticuatro años, es todavía obra revolucionaria, que ha producido una fuerte impresión.

Heinz Helliger presenta luego su nueva obra *H*, para quinteto de viento. Busca crear acordes imposibles, ya que cada uno de los cinco instrumentos toca por su lado y evita cuidadosamente armonizar con los otros.

*Paráfrasis*, del suizo Jürg Wyttenbach, escrita para flautista y pianista, somete al flautista a una gran prueba. Música en la que el ritmo es reemplazado por sacudidas. El compositor, en el piano, toca con la mano izquierda, y con la derecha el armonium electrónico. Es, por tanto, "original". Somos gratificados con una sinfonía indescriptible. La flauta silba y grita en la inmensa sala; el armonium grita, gime, ronca; el piano gruñe, todo en atonalidad..., y el público ¡aplaude fuertemente...!

La *Secuencia VII*, del italiano Luciano Berio, jefe de fila de la escuela de vanguardia italiana, es de otro mérito. Es un extra-

ordinario solo de oboe, formando arabescos alrededor de una sola nota como telón de fondo. Pieza inspirada y muy original, interpretada magistralmente por Holliger.

El *Discurso número 3*, para cinco oboes, del yugoslavo Vinko Globar, termina la sesión. Es nada más que un diálogo chocarrero entre oboe —interpretado por Heinz Holliger— y una grabación magnética. Y también una cacofonía carente de sentido: ejercicio libre sobre el conocimiento de los sonos que un oboe puede producir: notas cortas y largas que se confunden, se separan, se derriban; que gritan, aúllan, gimen...; dan ganas de decir: "Basta". Verdaderamente, una obra sin significación. Antes del final, el solista habla por el micrófono; ríe, grita; está alegre, ríe otra vez; hace salir trinos estridentes del instrumento; luego tose, escupe, silba y gime... Una verdadera vida de perro la del pobre instrumento, que tarda tres minutos en... morir, ya que su sonoridad disminuye y rinde el alma... El público se ha divertido quince minutos... ¡diez excesivos! No olvidaremos las turbinas rojo-sangre de la Catedral de Evrettes, en Aigle...

Otra experiencia, la de la "música en el espacio", era *L'Aubade au Glacier*, dada a 3.100 metros, en el restaurante del Glaciar del Puerto de los Diablerets, a 50 kilómetros de Montreux, por el Cuarteto de Ginebra, para el bicentenario de Beethoven. Doscientos cincuenta melómanos convencidos habían hecho la ascensión, en tres teleféricos distintos. La última etapa, en la que la cabina, que llevaba 35 personas, trepaba alegremente por la pendiente rocosa casi vertical, puso a los espectadores en ambiente para este concierto "cósmico". Los cuatro músicos interpretaron los *Cuartetos números 4 y 11* de Beethoven. ¿Sería el enervamiento de la subida, el éxtasis ante estos campos de nieve y glaciares eternos, o la falta de oxígeno? El caso es que no llegaba a concentrarme en esta música atormentada.

## ORQUESTA SINFONICA DE BILBAO

Ha comenzado la temporada musical de Bilbao con un concierto de dicha Orquesta Sinfónica, bajo la dirección de su titular, maestro Pedro Pirfano

En el programa dos obras importantes, el **Concierto para orquesta**, de Bela Bartok, y la **Cuarta sinfonía en mi menor**, op. 98, de J. Brahms, con la que se inicia esta temporada el ciclo dedicado al gran compositor de Hamburgo. Pedro Pirfano se alzó de nuevo con sus habituales cualidades de dominio y temperamento, resultando, en suma, un buen concierto de principio de temporada.

Segundo concierto, y en el programa **Sinfonía en re mayor** ("Londres"), de Haydn; **Parade**, "suite" del "ballet" realista de E. Satie, y **Segunda sinfonía en re mayor**, op. 3, del ciclo J. Brahms. Resultaron unas versiones brillantes y muy del agrado del público, por lo que el director, maestro Pirfano, y los profesores de la Orquesta fueron ovacionados con gran entusiasmo.

En el tercer concierto, dirigido por el maestro Pirfano, ha colaborado el pianista guatemalteco Eddie Wunderlich en la primera audición en Bilbao del **Concierto para piano y orquesta**, de Khatchaturian, causando dicho pianista una excelente impresión por su amplia técnica, segura y virtuosismo, que resaltó en el "Allegro brillante" final. Dentro del ciclo Brahms se ofreció la versión de la **Tercera sinfonía**, y como final, el **Boleto**, de Ravel, todo ello bien llevado por el director Pirfano y correspondiendo también al éxito los profesores de la Orquesta; solista, director y profesores fueron muy aplaudidos.

## SOCIEDAD FILARMONICA.

Ha dado comienzo la temporada de conciertos organizados por dicha Sociedad, y esta vez, en colaboración con el Instituto Cultural Alemán, ha presentado al Cuarteto de Cuerda de Munich, con el solista Paul Miesen (flauta). La primera parte del programa estaba dedicado a Mozart y Beethoven. El **Cuarteto para flauta, violín, viola y "cello"**, de Mozart, es notable por la gran riqueza de variaciones. El solista de flauta Paul Miesen alcanzó brillantez en todos sus matices, bien secundado por el Cuarteto. A continuación, el **Cuarteto de cuerda en do mayor**, de Beethoven, de un estilo ligero, imaginativo e imperturbablemente fresco todo él, tuvo una versión brillante. En la segunda parte escuchamos la **Serenata para flauta, violín y viola**, de Max Reger, y **Cuarteto para flauta y violín, viola y "cello"**, en re mayor, de Mozart, en que los citados solistas pusieron de manifiesto su musicalidad y perfecto acoplamiento, resultando un buen concierto.

# BILBAO

De gran éxito puede titularse el concierto ofrecido por el excelente violinista Agustín León-Ara, acompañado al piano por otro excepcional artista, Miguel Zanetti. El programa, compuesto por obras de Leclair, Bela Bartok, Turina, Bach, Mozart y Paganini. León Ara ha demostrado un claro dominio del instrumento y gran técnica, hasta llegar al virtuosismo. La colaboración de Miguel Zanetti, que fue espléndida, hizo que el concierto fuese excelente.

● Recital a dos pianos, organizado en colaboración con el Instituto Francés de Bilbao, por el dúo Claudine Carrere-Claude Lebissonais, que interpretan obras de Beethoven, Schumann, M. Infante, Ravel, F. Poulenc y Milhaud.

Son dos buenos pianistas, de excelente técnica y bien compenetrados; destacaron especialmente las obras de la moderna escuela francesa de Ravel, Poulenc y Milhaud. Asistió numeroso público y los dos artistas fueron muy aplaudidos.

## Un premio para CARMEN LECUMBERRI



● Carmen Lecumberri, catedrática de Música de la Escuela Normal, diplomada en Pedagogía musical por el Mozarteum de Salzburgo, ha compartido el Premio Ondas, por su destacada intervención en los IV Cursos Monográficos del País Vasco, con el programa musical sobre el sistema "ORFF" en la pedagogía musical, emitido por Radio Popular de Loyola.

Entre los cursos culturales sobre temas musicales, uno de ellos era el de "Masas corales", y el otro, el "Método e instrumentación ORFF", cuyos Cursos han sido organizados por la Excelentísima Diputación Provincial de Guipúzcoa y la Real So-

ciudad Vascongada de los Amigos del País.

Este método ORFF premiado consiste en un sistema sencillo por el que se adquiere una familiarización con la Música, sin gran esfuerzo y en un tiempo relativamente rápido, y los resultados son sorprendentes; de ello da buena fe el buen número de cursillistas que han acudido a Loyola.

La intervención, tan destacada, de la joven profesora bilbaína Carmen Lecumberri en dichos Cursos, ha dado motivo para que la hayan nombrado Miembro honorario de la Sociedad Vascongadas de Los Amigos del País.

Nuestra sincera felicitación a la profesora bilbaína y a Radio Loyola.

\* \* \*

**CONFERENCIAS-CONCIERTO.**—De nuevo hemos recibido la grata visita de D. Angel Sargadía, conocido musicólogo y pianista, para celebrar una serie de conferencias-concierto del Ciclo de Extensión Cultural, organizado por el Centro Coordinador de Bibliotecas y patrocinado por la Excm. Diputación de Vizcaya. En San Ignacio ha disertado sobre el tema "Un genio de la Música moderna" (Bela Bartok), en el 25 aniversario de su muerte; en Marquina, sobre "La ópera vasca"; en Baracaldo, sobre Beethoven: infancia, amores, postreros años, en conmemoración del bicentenario de su nacimiento; y en Elgóibar (Guipúzcoa), en la Asociación Cultural Ongarri, sobre el tema del Teatro lírico vasco. Ni que decir tiene que dada la amenidad del conferenciante, su profundo conocimiento de los temas, y luego las ilustraciones musicales, por él mismo efectuadas, han dado un realce y brillantez a dichas conferencias.

## NECROLOGICAS

● El día 13 de noviembre ha fallecido D. Víctor de Zubizarreta, organista de la Basílica de Be-goña, compositor y Director que fue del Conservatorio Vizcaíno de Música. Con el fallecimiento de dicho maestro la música vasca ha perdido una gran figura, y el órgano a uno de sus mejores ejecutantes.

\* \* \*

También ha fallecido D. Juan José Vitoria, profesor del Conservatorio de Música y excelente violinista.

Descansen en paz.

## II Decena de Música

SEVILLA. (Crónica de nuestro Crítico, Enviado especial.)—La capital hispalense se vistió de sus mejores galas para dar cabida en su seno a la II Decena de Música, en la que se ha dado cita lo más granado de la vida musical española.

### ORQUESTA DE LA RTVE

Con sus dos directores titulares, los maestros García Asensio y Odón Alonso, ofrecieron sendos conciertos bajo su firme batuta. El primero tuvo como solista al famoso Maurice André (trompeta), y el segundo a Nikita Magalov (piano); el primero como intérprete de Telemann y Haydn; el segundo lo fue de Chopin, en su Concierto señalado con el número uno. Todos evidenciaron su absoluto dominio de las páginas programadas. García Asensio tuvo a su cargo, además de las obras citadas, las de Arriaga y Stravinsky; Alonso, con Chopin, Granados y Dvorak.

### MADRIGALISTAS DE MADRID

En los Reales Alcázares, y por el Cuarteto de Madrigalistas de Madrid, se cantaron páginas de La Encina, Escobar, Rivera, Guerrero, Salinas, Juan Vázquez y varios anónimos. Los componentes de la agrupación alcanzaron un buen nivel interpretativo.

### RECITAL DE MAGALOV

Con esa técnica preciosista y madura que tanto admira el auditorio universal, Magalov ofreció la interpretación de obras correspondientes a Mozart, P. Soler, Beethoven, Debussy y Liszt, que fueron aplaudidas con calor por el público.

### FILARMONICA DE SEVILLA

Este conjunto viene desarrollando una labor informativa y didáctica para tener a los sevillanos al día de las corrientes que imperan en el mundo musical del universo. Esta labor está presidida por el esfuerzo personal de un ilustre coruñés, Luis Izquierdo, afincado en Sevilla. Con escasos medios a su alcance, hace cuanto puede, y ello debía ser agradecido por los aficionados hispalenses. En la ocasión que se comenta tuvo a su cargo páginas de Turina, el sevillano universal; de Falla, Muñoz Molleda y Palau, que fueron bien interpretadas por la Orquesta Filarmónica de Sevilla, heredera de aquella pionera Bética de Cámara, de memorable recuerdo. Fueron solistas Isabel Penagos y Leopoldo Querol, que entregaron lo mejor de su arte, sin reservas, con autoridad y deliciosa esencia musical.

### HOMENAJE A BECQUER

En los Reales Alcázares se rindió un merecido homenaje a la figura del poeta bético Gustavo Adolfo Becquer, con la docta palabra del crítico de ABC sevillano, Enrique Sánchez Pedrote, que fue subrayada por la inteligente labor de Isabel Penagos, bien acompañada por Ana María Gorostiaga, que interpretaron obras de Albéniz, José María Franco y Turina, sobre Rimas y Poemas del citado poeta.

# Música de SEVILLA

En el mismo lugar, concierto a cargo de Agustín León Ara (violín) y Miguel Zanetti (piano), con un mosaico de partituras varias, correspondientes a Leclair, Mozart, Bach, Turina, Bartok y Paganini-Kreisler, bellamente interpretadas.

## EL ORGANISTA SIBERTIN-BLANC

Con obras de López, Cabanilles, Cabezón, Bach, Franck, Messiaen, Litaize y Alain y, por último, una interesante improvisación del Salve Madre, de Eduardo Torres, inspirada como la composición original, escuchamos al organista de la Catedral lisboeta, Antoine Sibertin-Blanc, en un magnífico recital, que tuvo especial mérito por la lucha sostenida contra los elementos. La pertinaz sequía que hemos sufrido se acusó en los «secretos» del órgano de la Catedral hispalense, que exhibía algunas grietas en sus registros, hasta de centímetro y medio, impidiendo el funcionamiento, a tope, de los fuelles.

## ACTUACION DE MARIEMMA

Acompañada por el pianista Rodríguez Gavilanes, el «cantaor» Manuel de Vega y el guitarrista Alejandro Martín, Mariemma dio una nueva lección de su arte.

## ALDULESCU-SPITERI

Con la Orquesta Sinfónica de Madrid dirigida por Spiteri, el violonchelista rumano Aldulescu fue un excelente intérprete de sendas páginas de Boccherini y Haydn, aplaudidas por el auditorio. Bien acompañadas por Spiteri, que tuvo muchos aciertos en otras composiciones de Schubert y Albéniz-Arbós, rubricadas con calurosos aplausos.

## LEON ARA-LOPEZ COBOS

La Orquesta Nacional de España, regida en esta ocasión por el joven maestro López Cobos, realizó una gran labor, que fue seguida con interés y atención por parte de los oyentes. Guridi, Beethoven y Schumann fueron llevados sin partituras por el director, y ello evidenció una mayor riqueza de matices en todos los aspectos. Acompañó muy bien a León Ara, que realizó una estupenda interpretación de Beethoven.

## ENGLISH CHAMBER ORCHESTRA

Como cierre actuó una agrupación de cámara en la iglesia del Salvador, la londinense English Chamber Orchestra, en la cual figura nuestro compatriota José Luis García Asensio (violín-concertino), dirigida en la ocasión que comentamos por Peter Lukas Graf (flauta). Interpretaron con belleza y musicalidad páginas correspondientes a Bach, Mozart y Rodrigo.

## EL SEMINARIO SOBRE PROBLEMAS

Como complemento a los conciertos se realizó, bajo la dirección del Subcomisario Técnico de la Música, maestro Iglesias, un seminario que hace el número cuatro de los ya celebrados en toda España, sobre «Problemas actuales de la Educación en España».

DE TEJADA

La obra integrada... que acaba de ser puesta a la venta en España con el sello de la DGG.



# La obra de Beethoven en España

Uno de los acontecimientos más importantes ocurridos el pasado año en relación con la floreciente industria española del disco lo ha constituido, sin duda, la presentación en nuestro país, en la noche del 20 de noviembre pasado, en el Salón Nilo del hotel Eurobuilding, de la colección discográfica completa de La obra de Beethoven, consistente en 12 álbumes de lujo, que contienen 76 discos en total, y que ha sido producida por la Deutsche Grammophon Gesellschaft, de Hamburgo, y distribuida en España por la firma Fonogram, S. A.

Abrió el acto don Mariano de Zúñiga, Administrador-delegado de Fonogram, S. A., que expuso el propósito de la edición, con finalidades que desbordan los límites de un simple negocio para convertirse en un vehículo cultural de amplia repercusión. El crítico de ABC resaltó la importancia de la efemérides, con los actos que se celebran en todo el mundo, y expuso el contenido y alcance de la colección, su importancia y aportación decisiva al conocimiento de la obra de Beethoven.

Cerró el acto el Director general de Cultura Popular y Espectáculos, Ilmo. Sr. D. Enrique Thomas de Carranza, que ostentaba la representación del señor Ministro de Información y Turismo.

La obra de Beethoven, que se ha puesto a la venta en toda España con un éxito sin precedente, mucho mayor al previsto, consta, como ya señalamos, de 12 álbumes que contienen lo siguiente: álbum número 1, las Sinfonías; álbum número 2, los Conciertos; álbum número 3, Música de cámara para instrumentos de viento; álbum número 4, los Cuartetos y el Quinteto para cuerda; álbum número 5, los Tríos para cuerda; álbum número 6, Tríos y Cuartetos con piano; álbum número 7, Sonatas para violín y piano, Sonatas para violonchelo y piano y Variaciones; álbum número 8, obras para piano solo; álbum número 9, las Misas; álbum número 10, la ópera Fidelio; álbum número 11, Música para la escena; álbum número 12, Canciones y Música coral.

Adquiriendo los 12 álbumes se ahorra la cantidad de 6.000 pe-

setas, ya que se han puesto a la venta por sólo 19.140 pesetas los 76 discos estereofónicos.

Asistieron al acto de presentación de La obra de Beethoven personajes tan conocidos de la vida cultural española como el Subdirector general de Bellas Artes, Sr. Falcón; el competente y activo Subcomisario general de la Música, don Antonio Iglesias; el Consejero delegado de Philips Ibérica, Sr. Hooghis; el Consejero cultural de la Embajada de la República Federal de Alemania, Herr Miwegen; el Presidente de la Asociación de Amigos de la Opera, Sr. Vegas; los directores de orquesta Odón Alonso y Enrique García Asensio; los compositores don Joaquín Rodrigo y Cristóbal Halffter y una nutrida representación de la crítica musical y discográfica de los principales diarios y revistas de España. RITMO fue representada por los señores Augusto Valera y Pedro Machado Castro, redactor discográfico.

El acto fue seguido de una bien servida cena fría, en la que reinó la animación hasta las primeras horas de la madrugada.



Don Mariano de Zúñiga, Administrador-delegado de Fonogram, Sociedad Anónima, se dirige a la nutrida concurrencia para resaltar la importancia de esta publicación, única en la historia de la discografía española.



# EL DISCO CLASICO



Comentarios por PEDRO MACHADO CASTRO

**DEBUSSY: Pequeña «suite» para orquesta, Danzas Sagrada y Profana y Epígrafes antiguos.** Orquesta de Cámara Paillard. Lily Laskine, arpa. Erato, «Stéreo», HES 60-114.

Un disco dedicado totalmente a Debussy acaba de aparecer con el sello Erato-Hispavox, con un programa muy bien seleccionado, que incluye la **Pequeña «suite» para orquesta, Las danzas Sagrada y Profana y Seis epígrafes antiguos.** Lily Laskine es la solista de arpa en las **Danzas Sagrada y Profana.** Jean-Francois Paillard, el gran director galo que acaba de triunfar recientemente al frente de su orquesta en Norte y Suramérica, nos ofrece versiones sencillamente maravillosas de estas tres obras y logradas de forma poco frecuente, como se advierte al escuchar cualquier fragmento del disco. Tanto la **Pequeña «suite»** como las **Danzas** reciben una interpretación muy convincente.

**HAYDN: Cuartetos opus 33, números 1, 2 y 3.** Cuarteto Weller. Decca, «Stéreo», SXL 6182.

Estos **Cuartetos** fueron realizados en 1781, durante un período

en el que gradualmente fue aumentando su gran poder creador como compositor hasta llegar a esa sublime obra que es **La Creación.** Están dedicados al Gran Duque Paul de Rusia, y el propio Haydn señalaba que habían sido escritos de «un modo especial y enteramente nuevo». Por ello, en los mismos el contrapunto es completamente natural y asimilado dentro del estilo general, además de que en los primeros movimientos su forma está casi lindando con la forma sonata, lo que variaba en parte la naturaleza orgánica de su construcción. El Cuarteto Weller, fundado en 1959, está integrado por un simpático grupo de jóvenes profesores de la Orquesta Filarmónica de Viena, y en pocos años se han colocado a la cabeza de los conjuntos de cámara, por lo cual desde 1965 tienen contrato de exclusividad con la Decca. Su interpretación de estos **Cuartetos op. 33** de Haydn es sumamente meritoria.

**BORODIN: Quinteto. MENDELSSOHN: Sexteto.** Miembros del Octeto de Viena. Miembros

del Octeto de Viena. Decca «Stéreo», SXL 6414.

Dos obras camerísticas de indudable interés se acoplan en este disco. La primera es el **Quinteto para piano y cuerda,** de Borodin (1833-1887). Su esposa, que era una gran pianista, lo introdujo en el mundo de Schumann y Liszt, y en algunas de sus obras trató de imitar el arte de Mendelssohn para «agradar a los alemanes». Sin embargo, este **Quinteto en do menor** permanece en la órbita de sus obras, donde el espíritu ruso es bien palpable, y en el mismo hay melodías que hacen recordar posteriores obras. Se completa el disco con el **Sexteto para piano, dos violas, violín, violonchelo y contrabajo,** de Mendelssohn, escrito en 1824 con el opus 110, cuando el autor sólo contaba quince años, y es muestra del temprano talento del gran músico hamburgués. La interpretación de los miembros del Octeto de Viena es insuperable, al igual que la grabación.

**BEETHOVEN: Concierto número 1, para piano y orquesta, y Fantasía coral.** Julius Katchen con el Coro y la Orquesta Sinfónica de Londres dirigida por P. Gamba. Decca, SXL 6189.

Quizá para muchos el bicentenario de Beethoven ha terminado, sin saber que es ahora cuando efectivamente comienza. Lo que ocurre es (y ése es nuestro criterio) que se han adelantado un año, quizá con intenciones de vender discos o celebrar conciertos. Pero es el caso que Beethoven nació en 16 ó 17 de diciembre de 1770, y es A PARTIR DE ESTA FECHA cuando se debió iniciar el año Beethoven y no con un año de antelación. Pero dejemos esto, pues este pobre reseñador de discos no va a arreglar el mundo desde su máquina de escribir o desde las imparciales columnas de RITMO. Sólo queremos informarle de la salida de una grabación que contiene en un solo disco la célebre y un poco olvidada **Fantasía coral para piano, coro y orquesta,** a la cual le podíamos llamar el «borrador de la Novena». Y le llamamos así, pues están claramente perfilados todos los temas que más tarde escucharíamos en la obra que coronó su ciclo sinfónico.

El **Concierto número 1,** quizá uno de los más bellos y alegres de Beethoven, y que se escucha con poca frecuencia, aparece también interpretado con gracia y flexibilidad por el recientemente desaparecido pianista Julius Katchen. Muerte prematura de un artista con una carrera brillante y un futuro claramente determinado.

La Orquesta Sinfónica de Londres, dirigida por Pierino Gamba, muy conocido de los filarmónicos españoles, acompaña con celo y dignidad esta grabación, que recoge dos obras verdaderamente interesantes.

**W. A. MOZART: Obras completas para instrumentos de viento.** Solistas de Viento de Londres, dirigidos por Jack Brymer. Decca, SXL 6051 («Stéreo»). Volumen 2.

Acaba de aparecer el segundo volumen de las obras completas de Mozart para instrumentos de viento. Son ellas la **Serenata en do menor, K. 388,** para dos oboes, dos clarinetes, dos fagotes (y no fagots, como viene en la carpeta) y dos trompas. También el **Divertimento en si, K-186,** para dos oboes, dos cornos ingleses (y no cors anglais, como viene en la carpeta), dos clarinetes, dos fagotes y dos trompas, y el **Divertimento en Fa,** para dos oboes, dos fagotes y dos trompas. Estas obras parecen haber sido compuestas en 1784 para el Príncipe Schwarzenberg o para el joven Príncipe Liechtenstein (y no Fürst, como dice en la carpeta, ya que Fürts significa príncipe y no es un nombre propio). Las combinaciones logradas por Mozart en los instrumentos de viento son notables, ya que en esa época éstos comenzaban a popularizarse y el dominio ejercido por Mozart en ellos fue decisivo para su entrada definitiva en la orquesta de conciertos. Tanto la **Serenata** como los dos «**divertimentos**» constituyen obras del más exquisito gusto camerístico y demuestran muy claramente el genio de su autor. La interpretación a cargo de los Solistas de Viento de Londres es acertadísima.

**R. WAGNER: El ocaso de los dioses.** Selecciones. Nilsson, Windgassen, Frick, Fischer-Dieskau. Solti y la Filarmónica de Viena. Decca, «Stéreo», SXL 6220.

Georg Solti está entre los cinco directores más cotizados del momento. Director de la Opera del Covent Garden de Londres y de la Sinfónica de Chicago, ahora acaba de aceptar la dirección de la Orquesta de París, como sustituto de Herbert von Karajan. Solti ha sido el primer director que en la historia del disco ha grabado en 21 discos la tremenda e inconmensurable tetralogía wagneriana. Con un reparto impresionante, con las mejores estrellas en la interpretación de Wagner. La Decca ha publicado en España los cuatro álbumes que recogen este tesoro artístico y ahora aparece una selección de **El ocaso de los dios-**

## RCA

EL EXTRAORDINARIO VIOLINISTA

# J. HEIFETZ

interpreta los Conciertos de

## Tschaikowsky, Brahms y Mendelssohn

con las Orquestas de Chicago y Boston



ALBUM «STEREO» 2 DISCOS

RCA LSC 7058



ses (en un solo disco), que recoge, entre otras cosas, la impresionante «escena de la inmolación de Brunhilda» en la voz única de Birgit Nilsson. Los coros están a cargo de W. Pitz, el mismo que los dirige en Bayreuth. Esta selección es altamente recomendable.

**PABLO LUNA: Molinos de viento.** Zarzuela. Solistas, Coro y Orquesta Filarmónica de España. Director, F. de Burgos. Columbia «Stéreo» SCE 955.

Con un buen reparto, que encabezan Pura M. Martínez (soprano), los barítonos Antonio Blancas y José Peromingo y el tenor Enrique del Portal, el Coro y la Orquesta Filarmónica de España, dirigidos por Rafael Frühbeck de Burgos, nos ofrecen una nueva y bien grabada versión de la popular obra del compositor aragonés Pablo Luna. Entre los muchos fragmentos se destacan el bello dúo y serenata del tenor y barítono («Capitán Alberto» y «Romo»), así como el sensual dúo de «Margarita» y «Romo» («Yo he pasado la vida en un sueño»). También la escena final, a cargo de «Margarita», el «Capitán» y «Romo», ha sido muy bien lograda en esta nueva grabación estereofónica y con una nutrida orquesta, que a las órdenes de Frühbeck logra momentos de dramatismo y belleza lírica.

**TORELLI y otros: La trompeta del virtuoso.** Helmut Wobisch con Los Solistas de Zagreb, dirigidos por Antonio Janigro. Vanguard - Hispavox, «Stéreo», HVAS 470-10.

El éxito alcanzado por los volúmenes uno y dos de esta serie de «virtuosos» ha hecho posible la aparición del tercer volumen de **La trompeta del virtuoso** a cargo, como los dos anteriores, de Helmut Wobisch y la Orquesta de Los Solistas de Zagreb, dirigidos por Janigro. El presente disco contiene tres obras de Torelli: la **Sinfonía para dos trompetas**, la **Sonata para trompeta y cuerda** y la **Sinfonía para dos trompetas, oboes y violines**. De Jacchini, la **Sonata para dos trompetas**; de Gabrieli, la **Sonata para trompeta**; de Aldrovandini, la **Sonata para dos trompetas**, y una **Sinfonía para dos trompetas**, de autor desconocido. El virtuosismo ya conocido en este distinguido trompetista, la calidad de la grabación y el programa seleccionado auguran a esta grabación el mismo éxito que a los dos volúmenes que le han precedido.

**BELLINI y DONIZETTI: Arias de ópera.** Beverly Sills, coloratura. Orquesta de la Opera Popular de Viena. Coro de la Academia de Viena. Director, Jussi Jalas. Westminster - Hispavox, HWS 390-02, «Stéreo».

Norteamérica ha tenido muy buenas sopranos de coloratura, tales como Lily Pons, y más recientemente la bella Roberta Peters. Ambas, ya retiradas, han dejado el camino libre a una nueva «super estrella», como la calificó la revista **Newsweek** haciendo

justicia, que podemos colocar entre las cuatro sopranos de coloratura mejores de la actualidad. Beverly Sills se ha colocado en los últimos cinco años a la cabeza de las sopranos de su cuerda. Su voz es notable no sólo por la belleza, agilidad y extensión de la misma, sino por ser también una fuerza vital pura. Su primera grabación aparecida en España contiene arias de Donizetti, de sus óperas **Linda di Chamounix**, **Lucia**, **Roberto Devereux** y **Rosmonda d'Inghilterra**, y de Bellini: **I Capuleti ed i Montecchi** y **La Sonámbula**. Como podrán advertir nuestros lectores, todo un «tour de force». Como detalle podemos señalar que las ornamentaciones y «cadenzas» interpretadas en este disco por la Sills fueron escritas especialmente para ella por Ronald Gagnon.

**VIVALDI: Los Conciertos para oboe y orquesta.** Pierre Pierlot con Los Solistas de Venecia, dirigidos por Claudio Scimone. Erato-Hispavox, «Stéreo», HES 60-111.

Uno de los discos más atractivos aparecidos el pasado mes lo constituye esta grabación del primer volumen de los **Conciertos para oboe y orquesta**, de Vivaldi. Primeramente señalaremos que el solista es ya conocido de los melómanos españoles, pues sus grabaciones de la serie **El oboe del virtuoso** han tenido una gran acogida. Ahora el propio Pierre Pierlot con Los Solistas de Venecia nos ofrece seis de los **Conciertos para oboe**, de Vivaldi, los que sirvieron de modelo para muchos compositores posteriores, aunque Vivaldi utiliza la forma «concerto» casi en sus albores. Verdadera delicia para el oyente sensible, que saboreará sin duda las interpretaciones de Pierlot, oboísta que logra en su instrumento un timbre de inenarrable dulzura y musicalidad.

**MONTSALVATGE: Cinco canciones al Crucificado**, tres **Divertimentos**, «Sketch» y **Sonatina para Ivette**. Angeles Chamorro, soprano; Orquesta de Cámara dirigida por E. García Asensio y la pianista Rosa Sabater. Ensayo-«Stéreo», ENY-1.

Para nadie es un secreto que Xavier Montsalvatge es uno de los más cotizados compositores españoles de la actualidad. Director de la gran Revista **Destino** y crítico musical de **La Vanguardia Española**, de Barcelona, su labor como compositor es altamente considerada por su forma de expresión, de una moderada actualidad, y sus variadas formas musicales de expresión, que van desde la ópera hasta los «lieder». La grabación que ocupa este comentario contiene varias obras del interesante catálogo de Montsalvatge. Las **Cinco canciones al Crucificado**, estrenadas en una de las Semanas de Música Religiosa de Cuenca, en la voz de la joven y bella soprano Angeles Chamorro, quien ha sido siempre una feliz intérprete de las mismas. García Asensio dirige la Orquesta de Cámara. En la segunda cara del disco, la gran pianista Rosa Sabater in-

terpreta **Tres divertimentos**, un «Sketch» y la bella **Sonatina para Ivette**, dedicada a su hija. Como en todas las grabaciones del sello Ensayo, un folleto de ocho páginas con texto de Manuel Valls acompaña la excelente grabación, realizada con la más depurada técnica actual, logrando un sonido donde los más sutiles matices no están desfigurados.

**CHAIKOWSKI: Trío en la menor**, op. 50. J. Bolet, piano; Víctor Martín, violín, y M. Scano, «chelo». Ensayo-«Stéreo», ENY-2.

Una de las grabaciones más interesantes y bien logradas en el ya numeroso catálogo de la joven Empresa discográfica catalana lo constituye la felizmente lograda idea de grabar el **Trío**, op. 50, de Chaikowsky, para piano, violín y «chelo», a cargo de tres artistas de la calidad y prestigio del pianista cubano Jorge Bolet, del violinista español Víctor Martín y del «chelista» italiano Marco Scano. El resultado está a nuestro alcance, y quienes ya poseen esta joya discográfica podrán convenir con nosotros en la alta calidad conseguida por los intérpretes y por los técnicos de sonido del sello Ensayo en lograr el perfecto balance entre los tres instrumentos, aunque sea el piano quien domine en la mayor parte de esta obra camerística de Chaikowsky. El folleto que acompaña la grabación, de 12 páginas, escrito por Marcos Costa, no tiene

desperdicio y contiene, además de varios fragmentos de cartas de Chaikowsky, su cronología biográfica completa. La versión de Bolet, Martín y Scano de esta obra es verdaderamente recomendable.

**CHAIKOWSKY, BRAHMS y MENDELSSOHN: Conciertos para violín y orquesta.** Reiner y Munch, directores. Solista, Jascha Heifetz. Album RCA, «Stéreo», LSC 7058 (dos discos). Jascha Heifetz ha sido uno de

los más grandes violinistas en la historia de ese instrumento. Aún—retirado de las grandes salas de concierto—se dedica a la música de cámara, y ya hay en España varias grabaciones de tríos, cuartetos y quintetos del gran músico que ha llenado páginas de gloria en la historia de la Música. Los tres **Conciertos** que aparecen en este álbum fueron grabados entre 1953 y 1955, cuando el artista se encontraba «en forma». Los **Conciertos** de Chaikowsky y Brahms están dirigidos por el inolvidable Fritz Reiner y su querida Orquesta de Chicago. El de Mendelssohn lo dirige Charles Munch con la Sinfónica de Boston. Este álbum, que encierra un tesoro violinístico, ha encontrado rápidamente el favor popular de los discófilos por el interés que siempre ha despertado el arte único de Jascha Heifetz. Saludamos la fe-

(Pasa a la pág. 22.)



DISTRIBUIDO POR HISPAVOX, S. A.

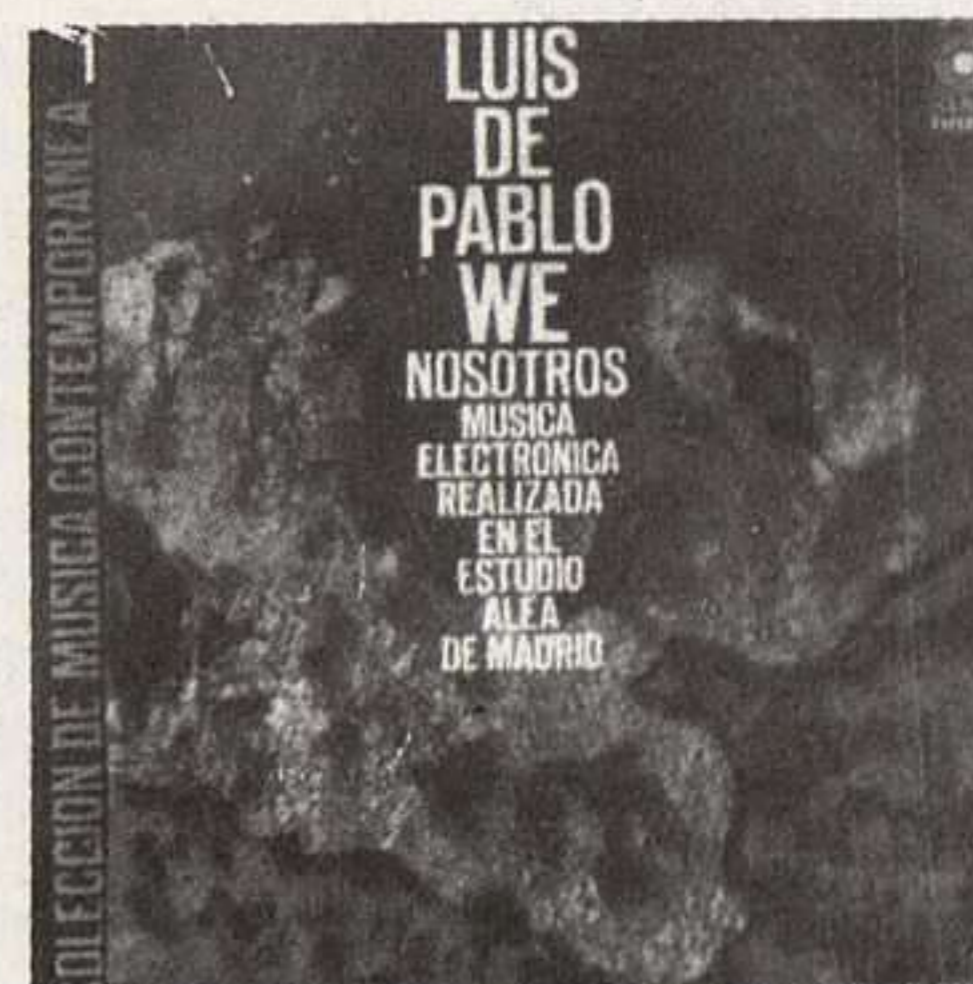
Colección de Música Contemporánea  
Vol. 1

**LUIS DE PABLO**

«WE»  
(Nosotros)

Música electrónica

Realizada en el Estudio «Alea» de Madrid



**CLAVE 18-5001 S 30 cms. (LP) Estéreo**  
210,-Ptas.

Con este volumen, HISPAVOX inicia en la serie CLAVE una colección exclusivamente dedicada a la música contemporánea, en la que estarán representados los compositores más destacados de nuestra época. Nuestro propósito es poner al alcance de todos la música de nuestros días para obtener su máxima difusión.

Otros discos de música contemporánea editados por HISPAVOX, en serie normal

HHS 10-303 LUIS DE PABLO / Polar, Modulos I y III.

HHS 10-362 MUSICA JOVEN / Marco, Tamayo, Barce, Prieto, Polonio.

HWES 520-01 PENDERECKI / Psalmen Davids, Anaklisis, Stabat Mater, Sonate, Fluorescences.

HWES 520-02 STOCKHAUSEN / Momente II

Discos de 30 cms. LP. Estéreo, 290,-Ptas.

## LA CORUÑA

Una vez más tuvimos en La Coruña nuestro festival veraniego de Música, dentro del que se integran el XVIII de Amigos de la Opera y el VI de Música Sinfónica y de Cámara. En esta ocasión no estuvo representada la zarzuela —tan apreciada en nuestra ciudad— por la inexistencia de compañías dedicadas al género lírico; lamentable ausencia, que creo deben subsanar por todos los medios a su alcance los organismos competentes.

Dentro de la música sinfónica, como homenaje a Beethoven, oímos escuchar a la Orquesta de la RTV en tres conciertos, dirigida por Asensio, Alonso e Izquierdo; en programa: *Missa solemnis*, *Leonora 3*, *Quinta sinfonía*, *Quinto concierto de piano* (solista, Bolet), *Egmont* y *Novena sinfonía*. Coros de la RTV dirigidos por Blancafort.

Dentro del Festival de Opera: *Nabucco*, *Favorita*, *Norma* y *Pescadores*, con la actuación extraordinaria de Alfredo Kraus.

Destacadas actuaciones de los Cuartetos de Madrigalistas de Bucarest y de Madrid, éste dirigido por Lola Rodríguez Aragón. Asimismo el Cuarteto Renacimiento, Atrium Musicae y Les Menestrels. Interesantísima la música hindú Imrat Kahn, como la aislada actuación de la soprano Jessye Norman. El «ballet» —que cuenta con muchos adeptos entre nosotros— tuvo su más clásica expresión en las dos representaciones del Ballet de la Opera de Oslo.

Finalmente, tuvieron actuaciones destacadas nuestras agrupaciones de música regional: *Aturuxo*, *Cantigas da Terra*, *Coral de la Fábrica de Tabacos* y *Follas Novas*, así como la Agrupación Albéniz.

\* \* \*

**CONCIERTO INAUGURAL DE LA FILARMÓNICA.**—Nuestra Sociedad Filarmónica —una de las más antiguas de España— inauguró la presente temporada con un concierto a cargo de la Orquesta de Cámara de Neuchâtel, que interpretó obras de Albinoni, Vivaldi, Bach, Mozart y Respighi. La agrupación cuenta con instrumentistas muy jóvenes, que interpretan, no obstante, con notable madurez. En suma, un concierto muy bello para la apertura de temporada, que deseamos resulte de elevado nivel.

JULIO ANDRADE MALDE

## La música en ASTURIAS

Ya es conocida de todos la gran afición musical asturiana, que abarca desde la música de los grandes compositores, pasando por la ópera (la tradicional temporada del Campoamor, en Oviedo, en el mes de septiembre), la zarzuela, la música llamada «joven», hasta la gran variedad de nuestra música folklórica. Es, pues, difícil encontrar algún asturiano que no se interese por algún tipo de esta música.

Para esta afición se cuenta con sociedades como la Orquesta Sinfónica Provincial de Asturias, Coral Polifónica Gijonesa, AGAL (Asociación Gijonesa de Amigos de la Lírica), así como masas corales en las ciudades principales de la provincia. Es también importante la aportación de los Ateneos de Oviedo y Gijón y de la Caja de Ahorros de Asturias, ofreciendo programas musicales muy variados.

Pero hoy voy a informar sobre tres Sociedades Filarmónicas, que son las que ofrecen a sus socios los conciertos a cargo de los mejores solistas y conjuntos que pasan por España, y que son, por orden de antigüedad: la Sociedad Filarmónica de Oviedo, que está en su 64 temporada, con 1.158 conciertos en su haber; la Sociedad Filarmónica de Gijón, en su 63 temporada y 814 conciertos, y la Sociedad Filarmónica de Avilés, más bisoña, en su 14 temporada de la segunda época, con 106 conciertos, pero que acaba de anunciar el aumento inmediato de sus conciertos mensuales. Las tres tienen establecida correspondencia para que sus socios puedan asistir a sus respectivos conciertos, así como con otras Sociedades Filarmónicas de España.

Por Asturias, pues, han pasado gran número de solistas, cuartetos, tríos, orquestas de cámara

y sinfónicas, nacionales y extranjeros, de primera fila, que en el espacio de esta crónica no cabría enumerar.

En el pasado año, como en el resto del mundo, se celebró el bicentenario del nacimiento de Beethoven, y raro es el concierto en el que no se incluyó alguna obra del gran maestro. Claro que aquí es corriente la «Programación Beethoven». Recordamos con especial interés el ciclo dado en Gijón, en abril de 1961, de todos los Cuartetos de Beethoven, en versión imborrable del Cuarteto Húngaro.

Al final de la pasada temporada nos han visitado la Orquesta Sinfónica de Radio Bratislava, con un programa Beethoven (obertura *Egmont*, Cuarta y Séptima sinfonías), y la Orquesta Sinfónica de la Radio de Praga (Carnaval, de Dvorak; Sinfonía KV 550, de Mozart, y Sinfonía número 5 de Shostakovitch), en concierto verdaderamente excepcional. Sin embargo, el gran acontecimiento lo presentó la Sociedad Filarmónica de Gijón, patrocinado por el Ayuntamiento, ofreciendo dos conciertos de la Orquesta de RTV española, en el mes de agosto, continuando con la celebración del bicentenario de Beethoven, en el espléndido marco del teatro de la Universidad Laboral de Gijón. El primer programa estaba compuesto por la obertura *Egmont*, el Primer concierto para piano y orquesta (solista, Tordesillas) y la Cuarta sinfonía, dirigido por García Asensio.

Al día siguiente interpretaron el Concierto para violín y orquesta (solista, Hermes Kriales) y la Quinta sinfonía, en versión de verdadera antología, dirigido esta vez por Odón Alonso. La interpretación de esta Quinta se recordará mucho tiempo en Gijón.—PEDRO LUIS.

## ASOCIACION MUSICAL CACEREÑA

Rodeados de una gran expectación, traducida en una numerosa asistencia de oyentes, se presentaron el pasado noviembre en nuestra ciudad los pianistas Miguel Frechilla y Pedro Zuloaga.

Asombra ante todo la perfecta conjunción y sincronía que consiguen a través de todas sus interpretaciones. Ajuste y equilibrio impecables, que demues-

tran una muy profunda y seria preparación.

El bellissimo programa escuchado fue amplio campo de acción para la expresión de todas las obras: desde las románticas muestras de la primera parte, con Schumann, Arensky y Chopin, hasta la celeberrima *Rapsodia número 2* de Liszt, que cerraba el concierto, fueron ex-



## el mundo del BALLET

● El VIII Festival Internacional de Danza, de París, reunirá en noviembre los conjuntos del Tokyo Ballet-Trivoni (danzas de la India), el Nederland Nationale Ballet, el Teatro de Pantomima, de Wroclaw; Henryk Thomaszewski, y el Ballet National de Cuba, en el Teatro de los Campos Elíseos.

● Claudia Bessy acaba de ser nombrada Maestra de «Ballet» en la Opera de París a partir del 1.º de octubre. Es la más brillante bailarina francesa de la postguerra y la primera mujer en dirigir el célebre Ballet parisino.

● En el reciente festival de Berlín Oeste, el Ballet de la Opera local ha estrenado el «ballet» *Espantajos*, coreografía de Marcel Lulpart, música de Aribert Reimann, con gran éxito.

● Martha Graham, la gran bailarina americana, creadora de numerosas coreografías modernas y de un «ballet» célebre, se ha jubilado a los setenta y siete años. Había debutado en 1920.

● La Comuna de Forest-Bruselas ha construido un nuevo Palacio del Espectáculo y de Deportes, con 6.000 localidades. El Ballet del Siglo XX, de La Moneda, cuyo director es Mauricio Béjart, ha inaugurado esta magnífica sala, con siete representaciones del gran «ballet», de Béjart, *Novena Sinfonía de Beethoven*. Más de cuarenta mil espectadores, llegados de todo el país, han asistido a esta brillante reposición del «ballet», cuyo éxito parece inagotable, después de cinco años. En 1971, este Ballet, que cuenta con sesenta y cinco bailarines de trece nacionalidades, se presentará en Nueva York (semanas en la Brooklyn Academy of Music), París, Tcherán, Zagreb, Milán, Florencia, Londres, etc.

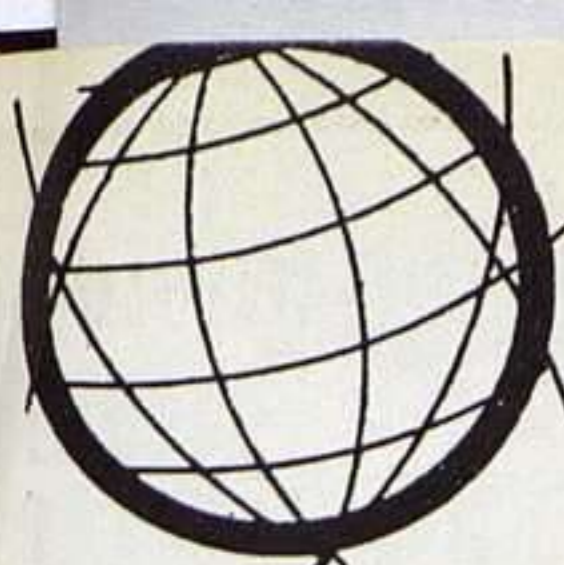
LINDNER

SCHIMMEL

GAVEAU

J. PENADES

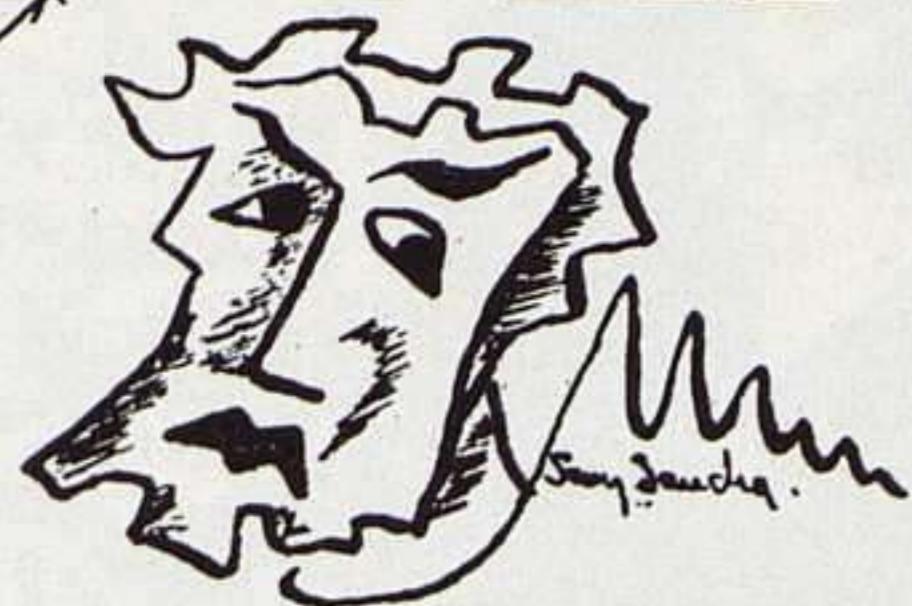
DISTRIBUIDOR PARA VALENCIA: SANZ, 9 - VALENCIA-1



# OPERA

en el

# MUNDO



En San Francisco, la Western Opera Theater acaba de estrenar dos nuevas óperas: **América**, del compositor Ellis B. Kohn, de Los Angeles, y **La Tierra en una trampa**, inspirada en una leyenda sioux, con música de H. Owen Reed.

● El 2 de diciembre de 1970, la Royal Opera de Londres ha dado la creación mundial de **The Knot Garden**, la tercera ópera del compositor Michael Tippett, con escenografía de Peter Hall, y jefe de orquesta Colin Davis.

● La Opera de Viena ha empezado su temporada 1970-71 con un programa francés, que comprendía **El pobre marino**, de Darius Milhaud; **Angélica**, de Jacques Ibert, y la **Suite Couperin**, de R. Strauss; coreografías de Aurel von Millos. Luego continuó con **Don Carlos**, de Verdi, y por primera vez montó,

en diciembre, la ópera **Helena de Egipto**, de R. Strauss.

● El Real Covent Garden Opera, de Londres, ha empezado su temporada con **El Trovador**, de Verdi, dirigida por Edward Downes, y **Cavalleria y Pagliacci**, dirigidas por Lamberto Gardelli. En noviembre se han representado **Las bodas de Fígaro**, de Mozart, y **Arabella**, de R. Strauss, dirigidas por Silvio Varviso.

● John Toley ha sido nombrado Administrador general del Royal Covent Garden Opera, de Londres, en sustitución de Sir David Webster, quien ha ocupado este puesto durante veintisiete años. A partir del 1.º de enero de 1971, Colin Davis será el primer jefe de orquesta y codirector, lo mismo que el escenificador Peter Hall. La temporada 1970-71 contará con 160 representaciones, entre ellas la creación mundial de la ópe-

ra **Knot**, de Michael Tippett. El Covent Garden lo componen 970 personas, incluido el Ballet.

● Las ciudades de Estrasburgo, Colmar y Mulhouse, en Alsacia, han creado la Opera Francesa del Rin, que recibirá una subvención común del Estado.

● En el Japón, la Opera Niki-Kai, de Tokio, ha empezado su temporada 1970-71 con **Fidelio**, de Beethoven. Luego ha dado, el 12 de octubre, la creación mundial de la ópera **Daibutsu Kaiden** («Cuentos de la Celebración de la Gran Imagen de Buda»), con música de Osamu Shimizu.

● El doctor Egon Seefehlner acaba de ser nombrado Intendente general de la Deutsche Oper de Berlín Oeste, donde era asistente de Rudolf Sellner desde 1961. Nació en Graz (Austria).

## BECAS PARA MUSICOS ESPAÑOLES

La Fundación Alexander von Humboldt administra el legado testamentario de un ex becario de la Fundación Humboldt, fallecido en el año 1964: el norteamericano Hezekiah C. Wardwell.

Las rentas de este legado están destinadas a fomentar la formación de músicos de estudiantes de Música y jóvenes musicólogos españoles que acrediten altas dotes. Tendrán preferencia candidatos de las provincias de Aragón y Navarra.

Pueden ser concedidas por año hasta cuatro becas. Las becas podrán ser disfrutadas en Alemania, pero también en países extranjeros, incluida España. Durante el disfrute de la beca, el becario tendrá que estar sometido a la atención de un profesor reconocido de Música o de una Institución correspondiente.

La dotación de la beca es de 600 a 1.200 DM mensuales, según la edad, estado de formación, calificación y el país en que se disfrute.

Incluye además los costos de viaje del becario, si éstos no son asumidos por una Institución de su propio país (la reserva de billetes se hará sólo a través de la Fundación); además se concederán los siguientes suplementos familiares: 200 DM para el cónyuge que no ejerza una actividad profesional, y 50 DM por cada hijo.

En lo posible, las becas darán comienzo el 1.º de octubre de cada año. Pueden ser solicitadas por seis a doce meses. Previa solicitud, es posible una prolongación de hasta en total veinticuatro meses.

Las solicitudes pueden ser presentadas a través de la Embajada de Alemania en Madrid. Último plazo es el 31 de enero del año en el que ha de comenzar la beca que se solicita.

La solicitud debe constar de los documentos siguientes (cada uno por duplicado):

1. Formulario de solicitud, debidamente rellenado.
2. Proyecto detallado sobre la formación que se pretende lograr, con datos detallados sobre métodos y fines de la formación y sobre los trabajos preparatorios realizados ya por el candidato. Es recomendable someter dicho proyecto, antes de su presentación, al profesor o a la Institución previstos para atender y dirigir al becario durante el disfrute de la beca.
3. En lo posible, una grabación magnetofónica, que informe sobre las aptitudes musicales del candidato.
4. «Curriculum vitae», escrito a máquina.
5. Dos o tres informes confidenciales de expertos en Música sobre las cualidades y calificación profesionales del candidato y la actividad que ha desarrollado hasta entonces. Estos informes deben añadirse a la solicitud en sobres cerrados o ser enviados directamente a la Secretaría de la Fundación. Pueden estar redactados en alemán, inglés o francés.
6. Copias certificadas (no originales) de Certificados de Estudios y Certificados Universitarios.
7. Certificado sobre conocimiento del idioma del país en el que se desea disfrutar la beca (se esperan del candidato buenos conocimientos de ese idioma).

## CONCURSOS

En Verviers tendrá lugar, del 9 al 23 de mayo de 1971, el XVII Concurso Internacional de Canto, organizado por el círculo artístico El Eco de los Trabajadores. Límite de edad: treinta y cinco años. Gastos pagados a los finalistas. Quince premios de 5.000 a 40.000 francos belgas. Fecha límite de inscripción: 30 de marzo de 1971. Dirigirse a Mademoiselle Yvonne Kaivers, rue du Gymnase, 6. 4800 Verviers, Bélgica. El Concurso de Verviers es uno de los más importantes de este género. Está patrocinado por el Gobierno belga, con la cooperación de la provincia de Lieja, la ciudad de Verviers y la Radio Televisión Belga.

● En Brujas, el Concurso Internacional de Clavecín tendrá lugar del 31 de julio al 6 de agosto de 1971, y el festival «J. S. Bach y su tiempo», del 7 al 15 de agosto. Fecha límite: 15 de mayo de 1971. Señas: C. Mansionstraat, 30 - 8.000, Brujas, Bélgica.

● En Dinamarca, el Concurso Malko, para jóvenes jefes de orquesta, tendrá lugar en Copenhague del 9 al 14 de mayo de 1971. Premios de 1.000, 3.500 y 5.000 coronas danesas y 1.000 dólares al primero. El Jurado estará formado por Igor Markevitch, Kiril Kondrachin, Mogens Wöldike, Charles Sendorovitz y Herbet Blomstedt. Fecha límite de inscripción: el 1 de febrero de 1971. Dirección, Malko Sekretariat, Radio Denmark, Radiohuset, DK 1.999 København.

## Noticiario

Otto Klemperer ha cumplido ochenta y cinco años. Desde hace quince está asentado en Londres, donde es la figura musical central.

● La ciudad de Mons acaba de inaugurar cerca de la catedral un monumento a Roland de Lassus (Orlando Lasso), sin duda el más grande músico del siglo XVI.

● A los cincuenta y ocho años de edad acaba de morir en París el musicólogo francés Claude Rostand. Crítico de **Le Figaro**, era también el mayor propagandista musical francés en la radio. Es autor de varias obras musicales, entre las cuales destaca el **Diccionario de la música contemporánea**.

● En Ginebra, Frank Martin ha sido festejado oficialmente por su 80 aniversario, y ha dirigido en la sala Victoria un concierto de sus obras.

● Leopold Stokowski ha dirigido en la catedral católica de San Patricio, de Nueva York, la primera audición mundial de una obra del polaco Andrzej Panufnik, titulada **Cantata**.

● El gran pianista francés Samson François, nacido hace cuarenta y seis años en Francfort, donde su padre era cónsul de Francia, acaba de fallecer en París, de crisis cardíaca.

● La Orquesta de Washington, la National Symphony Orchestra, podrá continuar dando conciertos. Su situación financiera era crítica, pero la National Arts Foundation le ha concedido una subvención de 500.000 dólares, poco después de que un gran periódico de Nueva York reveló que ocho grandes orquestas americanas sobre 28 estaban en una situación financiera sin salida... Menos mal que el Congreso de Washington ha autorizado a la Arts Foundation a distribuir 18 millones de dólares entre las principales óperas, orquestas, teatros y «ballets».

● En Sotheby's, en Londres, han sido vendidos dos «Stradivarius»: uno, por 61.000 dólares y el otro por 46.000. El primero había pertenecido a Mischa Elman, quien lo compró por 2.100 dólares, en 1907, al violinista Joseph Joachim, el amigo de Brahms. El segundo proviene de 1690, del período llamado «largo», ya que tiene seis milímetros más de largo que los «Stradivarius» normales.

## MALAGA

Nuestra Sociedad Filarmónica prosigue su meritisima labor, ofreciendo a sus socios los mejores recitales de consagrados artistas y agrupaciones musicales. Magnífico el concierto dado por la violoncelista Christine Walevska, acompañada al piano por nuestro compatriota Martín Díaz, en un programa amplio, con sonatas de Brahms, Debussy, Bach, Ginastera, Weiner y Chopin en su **Polonesa**, op. 3; recibiendo nutridos aplausos.

● La Orquesta de Cámara de París, dirigida por su fundador, Pierre Duvauchelle —afamado pianista—, ha conseguido formar un conjunto de primera clase, todos profesores y solistas de alto nivel, sobresaliendo como muy notables el trompeta André Bernard, en obras de Bach, Telemann, Fauré y Torelli, que puso a prueba su dominio en tan precioso instrumento; el "chelista" Robert Salles, en obras de Mozart, y, por último, la violinista Maryvonne Le Dizes. Esta artista está dotada de un formidable temperamento y dominio vigoroso del violín en su mano izquierda, que alterna con la suavidad de su arco; lo demostró en el **Concierto** de Vivaldi y en el de Leclair, en sus tres tiempos, causando honda sensación en el auditorio, que la aplaudió con verdadero entusiasmo.

● Nuestra Orquesta Sinfónica,

y como solista Leopoldo Querol, ha dado un gran concierto, interviniendo el gran pianista en el **Concierto número 1, en fa sostenido menor**, de Muñoz Molleda; quienes conozcan la musicalidad de su autor, la del solista y la del director de esta gran Orquesta podrán admirar y comprender las dificultades que se ofrecen para la ejecución e interpretación de sus tres tiempos ("Allegro con brío", "Adagio" y "Allegro"). Enhorabuena a este solista insigne, a los profesores de la Orquesta y a su director, el maestro Artola. —**SALVADOR BETES.**

**MARBELLA.** (De nuestro Corresponsal, José María Cano.) La Sociedad Amigos de la Música, de esta ciudad, ha celebrado su segundo concierto, con la brillante actuación de la Orquesta de Cámara de París, dirigida por su director, Pierre Duvauchelle, que en un variado programa puso de manifiesto la armonía conjuntal, precisión ejecutiva y pleno dominio de su arte, absorbiendo totalmente la atención del auditorio, que complacido rubricó con sonoros aplausos todas las obras programadas.

Entre los asistentes figuraba el Gobernador civil de la provincia de Málaga, don Víctor Arroyo, y señora, al que acompañaban el Alcalde de Marbella, señor Cantos, y señora y otras personalidades. — Corresponsal, **JOSE MARIA CANO.**

nuestro Ateneo. Al felicitar a esta precoz artista lo hacemos extensivo a la Sección de Música, por su amplio programa mensual. —**E. VELEZ CAMARERO.**

## VALLADOLID

La Agrupación Musical Universitaria, puntual e infatigable en su admirable labor, nos ha ofrecido en lo que va de curso dos conciertos orquestales y uno pianístico. Aquéllos, a cargo de la Orquesta de Cámara de Neuchatel, con una notable interpretación de la Suite en si menor, para flauta y orquesta, de Bach, entre otras obras de Durante, Vivaldi, Respighi y Mozart, y de la Orquesta de Cámara de París, muy notable conjunto, que visita Valladolid por cuarta vez, ofreciéndonos en esta ocasión un variado programa, con abundante participación de solistas, siendo digna de recuerdo la del solista de trompeta André Bernard, insuperable en composiciones de Bach, Telemann y Torelli.

● Espléndido concierto por el pianista Antonio Baciero, del que recordaremos mucho tiempo un **Cabezón** y un **Bach** de antología, especialmente, dando también muy buenas versiones del resto del programa, con **Mozart, Schumann** y la última sonata **beethoveniana.**



Patxi Andión, que ha tenido la gentileza de hacer unas declaraciones en exclusiva para nuestra Revista.

## PATXI ANDION, exponente de la canción eustiera

Aprovechamos un intermedio en el recital que diera el cantante argentino Alberto Cortez en el **Círculo Catalán** de Madrid, el pasado día 11 de noviembre, para mantener una corta conversación con el autor-intérprete vasco Patxi Andión.

—¿Crees que realmente existe una canción en lengua vasca?

—No cabe duda. Mientras exista una cultura y una lengua vernácula propias. Euskadi contará con su propia canción, pese a las limitaciones existentes.

—Sin embargo, tu obra es conocida en idioma castellano.

—Sí, efectivamente. Yo me he educado en la lengua castellana, que es la que normalmente utilizo y domino mejor; por tanto, he compuesto mi obra en ese idioma.

—La canción vasca, ¿puede llegar a tener la importancia que ha logrado la «cancó catalana»?

—Es muy difícil. El idioma catalán es más asequible y cuenta con un amplio mercado propio, mientras que el vasco, en las propias Vascongadas, debido a su dificultad, tiene una difusión muy limitada.

—¿Te consideras un cantante protesta o mensaje?

—No. Mi obra no está encuadrada dentro de ningún título más o menos altisonante. Yo compongo mis vivencias personales, extraídas de la vida cotidiana.

—Hace unos años la canción moderna española circulaba por unos cauces de ñoñería y comercialidad, sin un sentido determinado y unos temas poco com-

## SANTANDER

El Ateneo abrió su curso musical con una conferencia a cargo del ilustre musicólogo Angel Sagardía, sobre el tema **La música española en nuestro siglo.** A través de su amplia y documentada disertación oral, y con su intervención al piano, desfilaron las obras y autores de nuestra geografía nacional, en profundo y fino análisis. El numeroso auditorio captó la valía del conferenciante y premió su labor con una larga ovación, llena de admiración y simpatía.

También la soprano Merche Fernández mostró su buen hacer en un programa amplio y variado, con obras de Beethoven, Schubert, Puccini, Verdi, Rodrigo, Montsalvatge y Hernani, con los que triunfó plenamente. Fue feliz colaborador al piano Carlos Rodríguez.

El Dúo Ateneo, formado por Lutgarda Margañón y Rodolfo Solinís, pianista y violinista, dieron su concierto de presentación en la temporada 1970-71 con su acostumbrada maestría y éxito.

Por último, la joven y destacada pianista María del Carmen Arteché cerró con verdadero éxito el primer mes musical de



El maestro Waldo de los Ríos, copartícipe del éxito de Himno a la alegría, y que con el arreglo de la Cuarta de Mozart está cosechando grandes beneplácitos.

## Resumen

19

### Los diez mejores españoles:

- 1.º **Himno a la Alegría** (Miguel Ríos). HISPAVOX.
  - 2.º **Como un gorrión** (Joan Manuel Serrat). NOVOLA.
  - 3.º **Meu ven dorme** (Juan Parado). NOVOLA.
  - 4.º **Distancia** (Alberto Cortez). HISPAVOX.
  - 5.º **Quiero abrazarte tanto** (Víctor Manuel). FONOGRAM.
  - 6.º **A los que hirió el amor** (Pedro Ruy-Blas), HISPAVOX.
  - 7.º **Tiempo de amores** (L. E. Aute), RCA.
  - 8.º **Ná veiriña do mar** (María Ostiz). HISPAVOX.
  - 9.º **Corpiño Xeitoso** (Andrés do Barro). RCA.
  - 10.º **La nave del olvido** (Henry Stephen). RCA.
- Popular: **Un rayo de sol** (Los Diablos).

### Los diez mejores internacionales:

- 1.º **Cuando el cóndor pasa** (Simón y Garfunkel). CBS.
- 2.º **Romeo y Julieta** (Henry Mancini). RCA.

prometidos. De repente nace un grupo de jóvenes que producen una canción de verdadera calidad. ¿A qué atribuyes tú este cambio tan radical en nuestra canción?

—Dice el refrán que del estrocolero nace la flor. Estaba todo tan podrido que tenía que estallar por alguna parte. La canción de calidad era un suceso que debía llegar por su propio peso.

—¿Concedes más importancia a la letra o a la música, en tus composiciones?

—Procuro combinar adecuadamente ambos términos, dando a los temas literarios la música que a mí me parece más adecuada, y que a unos les gustará y a otros no. Pero yo pienso que en una canción lo que queda a través del tiempo son las letras. Es lo que puede influir en tu propia vida; la música se va, pero la letra llega al corazón y al entendimiento.

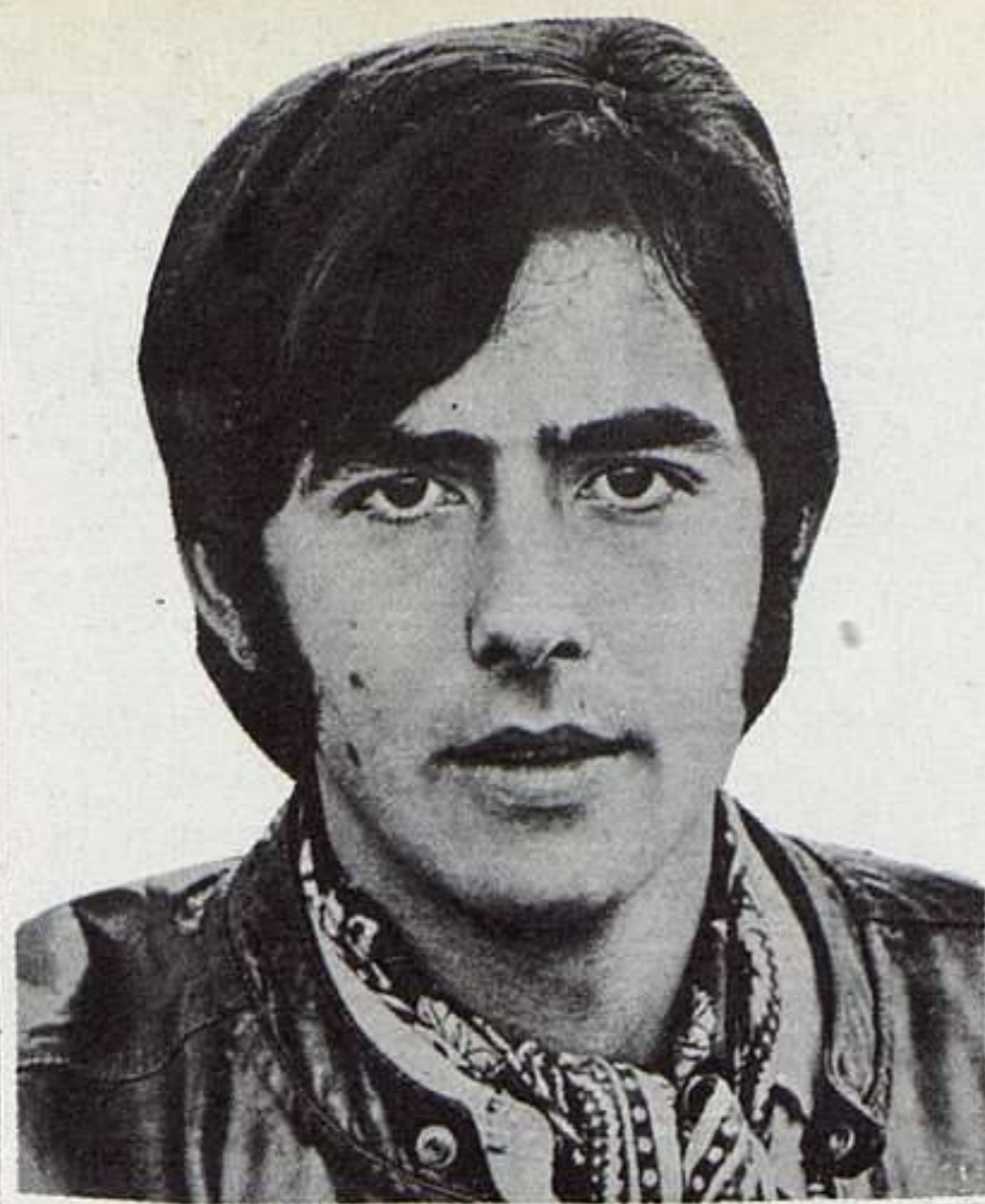
—Patxi Andión ¿vive para cantar o canta para vivir?

—Como profesional, ambas cosas. No pueden ir separadas una de la otra.

—¿Cuáles son tus próximos proyectos, tanto en el terreno musical como en el personal?

—De momento, grabar un «single» y un «L. P.» en mi nueva firma discográfica, e inmediatamente salir de gira por toda Hispanoamérica. En el campo personal, pronto aparecerá un libro mío de relatos.

Gracias, Patxi, por tu honradez, por tu arte y por tu espíritu; en nombre de la juventud, gracias y adelante.



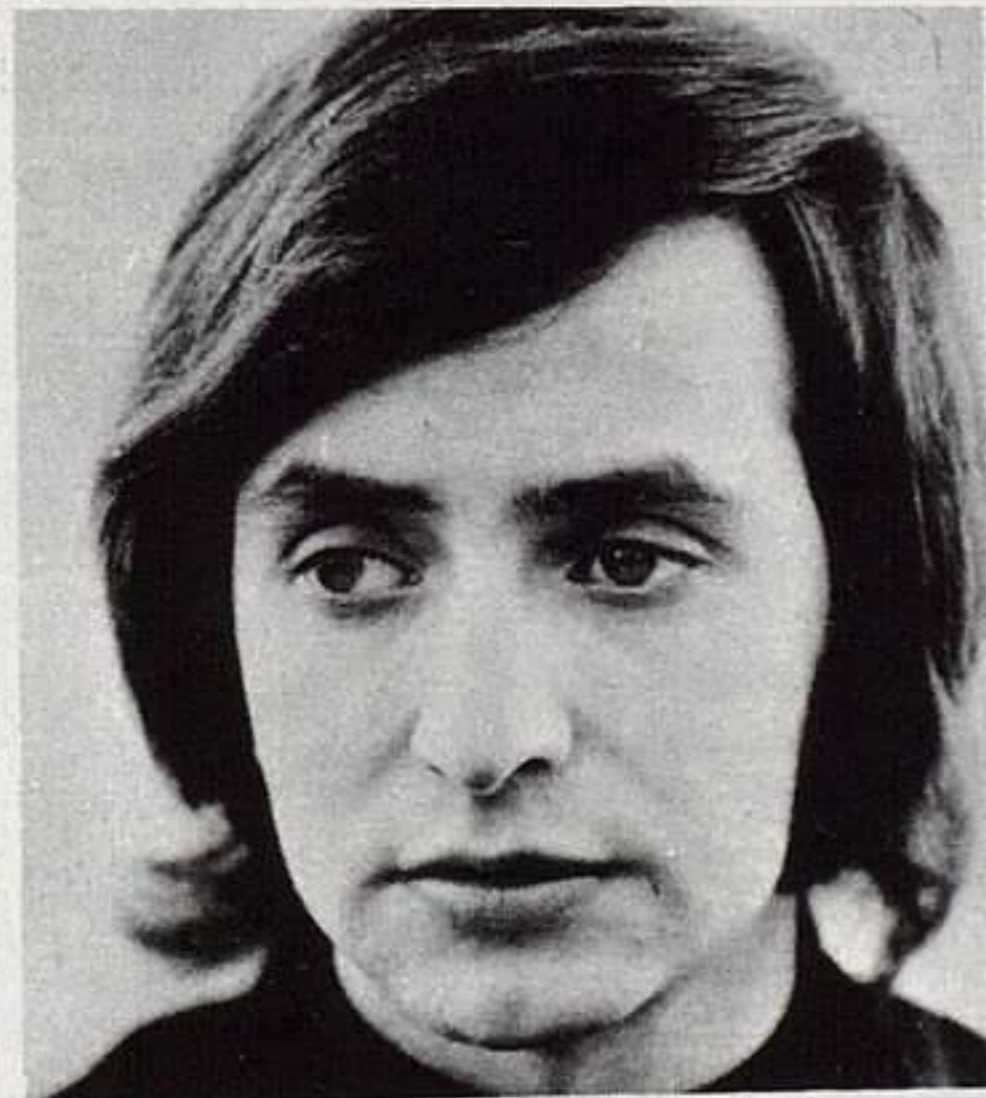
Joan Manuel Serrat, nuestro mejor cantante, que ahora vuelve a triunfar con Fiesta y que ha logrado el segundo lugar de nuestra clasificación del año.

JOAN MANUEL SERRAT (L. P.): **Mi niñez, Señora, Cuando me vaya, Fiesta, etc.**—Un nuevo grande del cantante catalán, donde lo más destacado es la inclusión del popular tema **Fiesta**, millonario en Sudamérica y que por la censura aún no se había editado en España. Incluye canciones conocidas, como **Cuando la muerte pisa mi huerto** y **Como un gorrión**; las otras obras son nuevas, y además de **Fiesta**, las más calificadas son: **Señora, Muchacha típica** y **Los debutantes**. NOVOA.

EL «CUPLET», A BARCELONA (L. P.): Nuria Felíu.—Comprende doce populares cuplés de los años 20 barceloneses, donde la gran cantante Nuria pone una vez más de manifiesto su saber y valer. Una colección interesante y evocadora que no sólo debe ser éxito en Cataluña, sino que también en el resto de España deberá encontrar el merecido eco entre los buenos aficionados y entendidos. HISPAVOX.

DANIEL VELAZQUEZ: **Un día de enero** y **Alicia en la estación**. PHILIPS.—Otro disco de Daniel, donde luce su estilo personalísimo; pero una vez más los temas dejan bastante que desear.

HENRY STEPHEN: **Carta mimada** y **Feliz, feliz**. RCA.—La voz extraordinaria del cantante venezolano es siempre noticia. Es-



Daniel Velázquez, un buen cantante que todavía no ha tenido la suerte que merece.

# DISCOTECA RITMO



te sencillo no logrará el éxito de **La nave del olvido**.

CHICAGO: **25 or 6 to 4** y **Dónde vamos de aquí**. CBS.—Uno de los mejores grupos USA, que nos deleitan con su música actual, pero de calidad.

DONOVAN: **Riki tiki tavi** y **Raíces de roble**. EPIC.—Donovan, el monstruo inglés del «folk», con un ritmo muy «pop», vuelve a triunfar en su último «single».

ROBERTO CARLOS: **120... 150... 200 Km/h**. CBS.—El número uno de los cantantes brasileños vuelve al mercado discográfico con un tema pegadizo, muy comercial, pero bastante insulso.

TARA: **Somebody** y **Lonely people**. POLYDOR.—La galleguita Tara se nos presenta ahora cantando en inglés. No podemos negar sus buenas dotes interpretativas, pero las canciones no deben pasar a la historia.

THE TREMELOES: **Yo y mi vida** y **Pruébame**. CBS.—Tremeloes no es, como muchos, un grupo que viva de los recuerdos. Su música se renueva constantemente y en cada nueva composición buscan superarse siempre.

BREAD: **Conseguirlo juntos** y **No me dejes fuera**. ELECTRA.—Con la etiqueta de «Número uno en USA», pegada en la portada, escuchamos este disco del cuarteto Bread, que no creemos logre en España el éxito de Norteamérica.

ANDRES DO BARRO: **San Antón** y **Con mais amor**. RCA.—Bastante inferior el microsuro último del pupilo de Juan Pardo a sus anteriores éxitos. Tiene, como los otros, ritmo, pero le falta un poco de fuerza.

ANDY WILLIAMS: **El pequeño tamborilero** y **Noche de paz**. CBS.—Ahí es nada, Andy Williams interpretando los dos temas navideños más famosos en el mundo entero. De las mil y una versiones que sobre ellos hemos oído, esta es, sin duda, una de las mejores.

RAPHAEL: **Payaso** y **Somos**. HISPAVOX.—El «niño de oro» nos ofrece dos obras en su barroquísimo estilo, que harán aullar a sus múltiples y enamoras «fans» quinceañeras.

CARAVELLI: Tema de la pe-

lícula **Borsalino** y **La estrella errante**. CBS.—Una gran orquesta al servicio de un buen tema, **Borsalino**, de la película del mismo nombre que interpretan Jean Paul Belmondo y Alain Delon.

RARE EARTH: **I'm losing you** y **When Joanie Smiles**. TAMLA MOTOWN.—Uno de los conjuntos que más éxitos están obteniendo últimamente, y que vuelven a la actualidad con este redondo.

MICHEL POLNAREFF: **Gloria** y **La casa vacía**. AZ.—Se esfuerza el Polnareff para crear obras con sentido y contenido, y lo consigue casi siempre. En esta ocasión el intérprete galo ha logrado un «single» importante, aunque en España no encuentre el eco debido.

LEO DAN: **Te he prometido** y **No existe una ley**. CBS.—Siempre es una delicia escuchar al ya veterano cantante argentino que no sólo ha resistido el paso del tiempo, sino que ha vuelto a colocarse en primer plano gracias a su inspiración y deliciosa voz. Enhorabuena.



Este es el «niño terrible» de la canción francesa: Michel Polnareff.

## discográfico

70

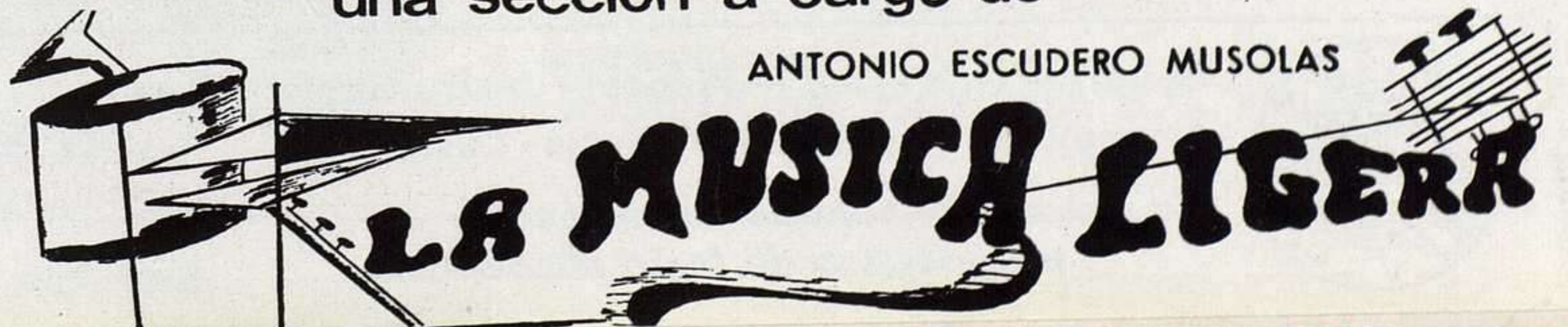
- 3.º **Cecilia** (Simón y Garfunkel). CBS.
- 4.º **Unas gotas de lluvia sobre mi cabeza** (B. Buchara). HISPAVOX.
- 5.º **Rain** (José Feliciano). FONOGRAM.
- 6.º **Venus** (The Shoking Blues). RCA.
- 7.º **Jean** (Oliver).
- 8.º **70.7.0** (Bee Gees). FONOGRAM.
- 9.º **ABC** (The Jakson Five). RCA.
- 10.º **Melody Mark** (Petula Clark). Popular: **En el verano** (Mungo Jerry). HISPAVOX.

### Los cinco mejores catalanes:

- 1.º **Una il-lussió** (Lluís Llach). MOVIEPLAY.
  - 2.º **Serrat 4** (Joan Manuel Serrat). EDIGSA.
  - 3.º **Canta a Ausias March** (Raimon). DISCOPHON.
  - 4.º **El «cuplet» a Barcelona** (Nuria Felíu). HISPAVOX.
  - 5.º **Com el riu** (Ignasi Serra). NOVOA.
- Popular: **Tots som pops** (La Trinca). CONCENTRIC.

una seccion a cargo de

ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS



# CICLO "FOLK" EN PUENTE CULTURAL

Ultimamente se celebró en Puente Cultural un acto al que habían de seguir unas ilustraciones musicales a cargo del grupo Ensayo. A última hora, su director artístico, José Luis Antonaya, asumió la responsabilidad, sin preparación previa alguna, de improvisar una conferencia que supliese la que todos esperaban de Miguel de los Santos. La verdad es que el orador no sólo salió airoso de su cometido, satisfaciendo a todos, sino que nos ofreció una sustanciosa exposición.

Seguidamente, y previa una breve presentación de su director, Ensayo dio comienzo a su actuación musical, interpretando, en una primera fase, tres canciones de Donovan y una de Bob Dylan —**Blowin' in the wind**, precisamente—, para después ofrecernos cinco de sus personales creaciones, que evidenciaron en este grupo unas muy apreciables cualidades imaginativas e interpretativas.

Observamos en Ensayo una atinada dirección musical y unas interesantes posibilidades futuras, aun cuando no esté su camino exento de dificultades, pues el grupo no es comercial.

Y ahora hagamos un poco de historia. Ensayo, que en la actualidad se halla integrado por Eduardo Martí, Rafael Castañeda, Miguel Angel Molinero y José Luis Botella —dirigidos todos por José Luis Antonaya—, ha sufrido, desde sus inicios, varias transformaciones. Su origen se remonta a cinco años atrás, cuando sus primitivos componentes, Eduardo y Miguel Angel, formaron, en el seno del Círculo Catalán de Madrid, el dúo «Els Dos Amics». A principio de 1970 se unieron al dúo José Luis Pérez Galindo y José Luis Antonaya, que asumieron la responsabilidad de dirigirle y representarle, al mismo tiempo que el primero, alevín de buen poeta, colaboraba activamente aportando breves y sentidos poemas, que hoy constituyen la parte lírica de algunos de los más logrados temas de Ensayo. En esos momentos el grupo adoptó, a sugerencia del mismo José Luis Pérez Galindo,

su actual nombre artístico. A principios de este mismo año se produjo la incorporación de una extraordinaria voz soprano: María Eugenia Gutiérrez, que posteriormente ha debido, sin embargo, abandonar el grupo momentáneamente, por resultar esta actividad incompatible con la de estudiante de Canto en el Real Conservatorio de Música de Madrid. A mediados de año se dio de alta a un nuevo elemento: Rafael Castañeda, que al parecer está ofreciendo gran juego en el conjunto armónico de Ensayo. En agosto falleció, en desgraciado accidente de automóvil, José Luis Pérez Galindo, cuando se disponía a incorporarse al grupo internacional Up with People (Viva la Gente). Por último, en fechas recientes se ha producido la incorporación de José Luis Botella, que aún se halla en período de adaptación.

Finalmente, queremos señalar la originalidad que supone el hecho de que Ensayo no se ciñe a una formación tipo, rígida e inamovible, sino que, hablando en términos baloncestistas, «mueve el banco» de sus efectivos instrumentales y humanos según las peculiaridades de cada uno de sus temas, lo cual proporciona al grupo una flexibilidad y fluidez de adaptación a sus muy variados estilos, que difícilmente podrían obtenerse de otro modo.

Animo, pues, a estos muchachos de Ensayo. Desde estas páginas les enviamos nuestro sincero aplauso, y creemos en su triunfo final.

(Viene de la página 11.)

trayectoria de su compatriota Freitas Branco (q. e. p. d.), se puso al frente de la Orquesta Nacional de España para dirigir un programa con páginas de compositores actuales: Alvaro Cassuto, Filipe Pires y Joly Braga Santos. De éste, su Sinfonía número 5 («Virtus Lusitaniae»), realizada en un lenguaje llano, comprensible y plácido, pero con un claro sentido universalista, sin citas populares ni concesiones para lograr un fácil aplauso. Su página tiene fuerza expresiva y signos de un gran temperamento.

(Viene de la página 17)

liz iniciativa de publicar tan interesante álbum.

VARIOS AUTORES: **Dúos operísticos.** Montserrat Caballé y Shirley Verret. Orquesta Nueva Filarmonía. Director, A. Guadagno. RCA, «Stéreo», LSC 3153.

El mayor interés de esta nueva grabación de la gran diva catalana con la «mezzo» negra norteamericana Shirley Verret consiste, sin duda, en que la misma recoge de manera magistral las obras más populares y dramáticas que se han escrito para las voces de soprano y «mezzo-soprano». Si a esto añadimos la indiscutible calidad de ambas cantantes, de una gran orquesta, un excelente director y un coro de primera categoría, no podemos más que recomendar sin reservas esta nueva y sensacional grabación de la RCA. El disco contiene dúos de **Semiramide**, de Rossini; **Anna Bolena**, de Donizetti; **Norma**, de Bellini; **Los Cuentos de Hoffmann**, de Offenbach; **Aida**, de Verdi; **Madama Butterfly**, de Puccini, y **La Gioconda**, de Ponchielli.

RAJMANINOF: **Melodías.** Nicolai Gedda, tenor, con A. Weissenberg al piano. Voz de su Amo, «Stéreo», J 063-10.585.

Con 17 «lieder» rusos de Rajmaninof, el célebre tenor sueco Nicolai Gedda nos ofrece, con Alexis Weissenberg al piano, un tesoro de canciones poco conocidas de Rajmaninof. Son en total 83 las canciones de este autor, las que siempre rehusó publicar, y no son otra cosa que la adecuación armónica de puros y simples cantos populares rusos de los siglos XVIII y XIX que eran interpretados con frecuencia en los salones de la aristocracia de San Petersburgo y de Moscú. En muchas de estas canciones será difícil advertir la importancia del piano, que a veces tiene momentos verdaderamente concertantes, sobrepasando al acompañamiento de pura rutina. Gedda, hijo de padre ruso y madre sueca, domina perfectamente este idioma (el ruso) y hace una verdadera creación de este conjunto de melodías, muchas de ellas de franco sabor folklórico. El acompañamiento de Weissenberg aumenta considerablemente el valor de la grabación y el placer del escucha.

BRAHMS: **Doble concierto para violín y «chelo».** Oistrach, Rostropovitch y la Orquesta de Cleveland dirigida por G. Szell. Voz de su Amo, «Stéreo», J 063-02.009.

Hacia verdadera falta una buena versión del **Doble concierto para violín y «chelo»**, de Brahms, y ahora la Voz de su Amo nos la sirve en «bandeja de oro». Esta obra, que fue la última obra sinfónica que escribió Brahms, no habiendo dudas de que en la época en que fue compuesta esta combinación de solistas resultaba algo fuera de lo corriente. Fue estrenada, bajo la dirección del propio Grahms, en la ciudad de Colonia, en octubre de 1887. En el movimiento final, al igual que en el **Concierto para violín**, se advierten ciertos elementos musicales que provienen del folklore gitano. Dos artistas de la calidad del «chelista» Rostropovitch, para el que sobran elogios, y del violinista David Oistrach, una orquesta del prestigio de la de Cleveland, con su inolvidable director George Szell al frente, nos ofrecen una versión que será muy difícil de superar.

J. S. BACH: **Seis Sonatas y Partitas para violín solo**, BWV 1001-1006. Henryk Szeryng, violín. Deutsche Grammophon, «Stéreo», Album FALB 327 (tres discos).

Ha sido un acierto la publicación de este álbum, galardonado ya con el «Grand Prix du Disque», de París, que contiene tres **Sonatas** y tres **Partitas para violín solo**, de Bach, interpretadas por el primerísimo violinista Henryk Szeryng, ampliamente admirado por los filarmónicos españoles. Basta sólo escuchar el «Preludio» de la **Tercera partita**, que aparece en la cara seis, para advertir inmediatamente la presencia del virtuoso, la calidad superlativa de la grabación, robustecida con un realismo insólito, que parece situar al artista en la sala de nuestra casa. En fin, hay pocos adjetivos para dedicar a las interpretaciones de Szeryng como artista, que nos ofrece un Bach químicamente puro, tal y como quisiéramos oírle siempre. Afortunados los que ya poseen esta grabación, que recomendamos con verdadero entusiasmo.

Cada una de estas obras de los compositores citados tuvieron en el maestro Silva Pereira un justo rector, que logró resaltar las virtudes que encierran esas partituras. La Orquesta Nacional de España, en todo momento, respondió con flexibilidad a su director circunstancial y alcanzó un nivel grato y justo, que es norma habitual en ella.

## CONVERSACIONES MUSICALES

Paralelamente a estas sesiones musicales se han desarro-

llado unas sesiones de trabajo en torno a la música española y portuguesa, que estuvieron presididas por el Subcomisario Técnico de la Música; compositores, críticos, artistas y profesionales debatieron la problemática y llegaron a unos acuerdos que beneficiarán muy significativamente a la Música de los países hermanos y vecinos. Las ponencias estuvieron a cargo de los maestros Gombau, De Pablo, Bernaola, Halffter (C.) y Marco, siguiendo a sus intervenciones animados y constructivos coloquios.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

*La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía*

# Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA



MOD.-5/49



MOD.-BALLATA



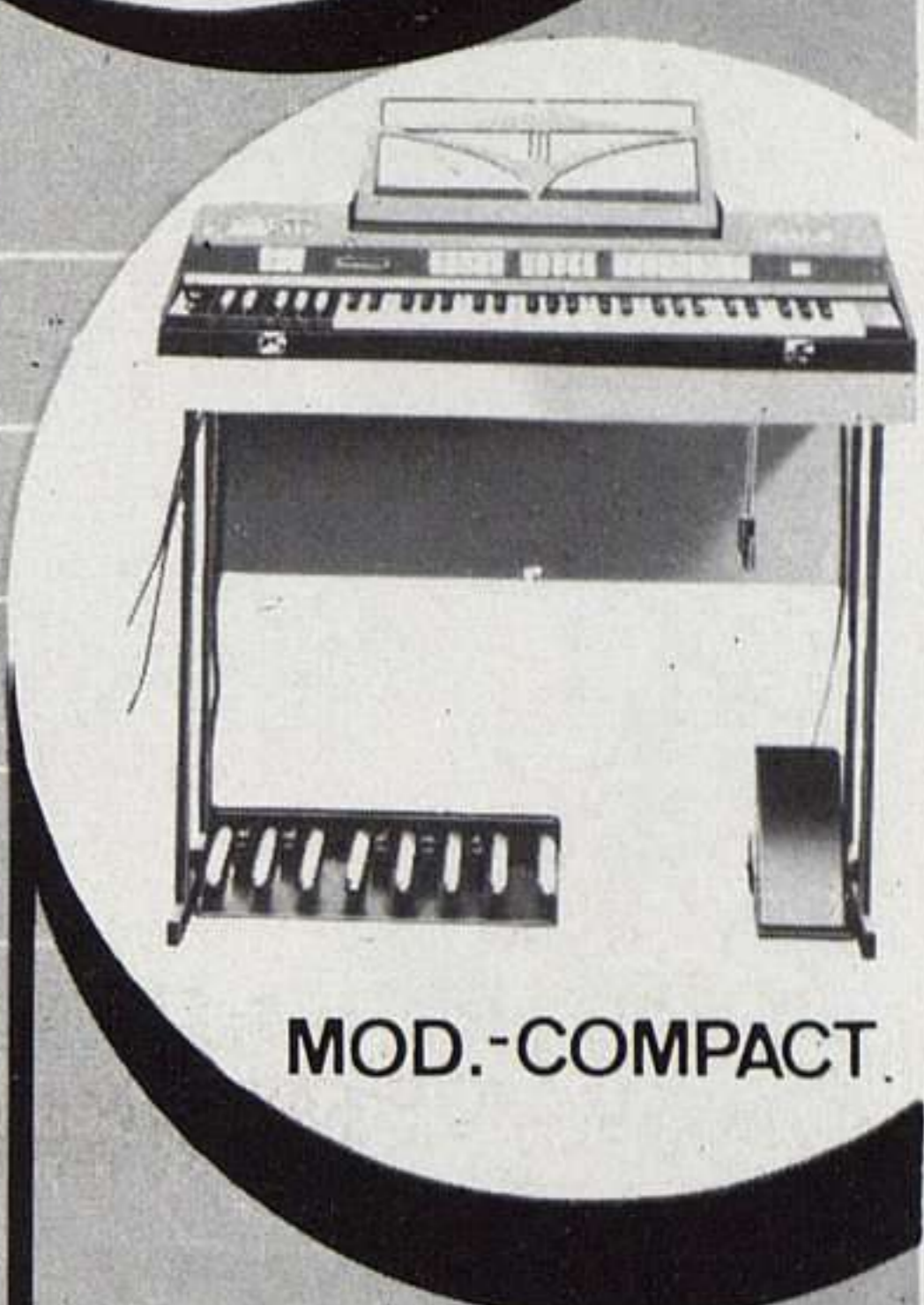
MOD.-FAST 2



MOD.-6050



MOD.-5020



MOD.-COMPACT



MOD. PROFESIONAL

**SIEMPRE BUENA  
MUSICA  
CON...**

**FARFISA**



Eléctricos a lengüetas y electrónicos transistorizados. Así son los órganos FARFISA. Modernos, vistosos, de depurada técnica... Toda clase de música se puede tocar con FARFISA... y siempre suena bien.

FARFISA: La mayor fábrica europea de instrumentos musicales

Solicite información en los comercios de música

**representantes:**

**ENRIQUE KELLER, S.A.**

Fábrica de instrumentos musicales

Apartado 15 ZARAUZ (Guipúzcoa)

**distribuidores:**

**COMERCIAL BAYONA, S.A.**

AVENIDA BAYONA 48  
PAMPLONA

Venta en Islas Canarias: D. Santiago Reig Pascual  
Rambla G. Franco. 153 SANTA CRUZ DE TENERIFE

# SCHIMMEL



AMPLIA GAMA DE  
MODELOS Y MEDIDAS

ADAPTABLES  
A CUALQUIER  
DECORACION  
Y ESPACIO



EL PIANO ALEMAN DE MAS VENTA  
EN EL MUNDO

CONSULTE A SUS DISTRIBUIDORES:

## VELLIDO

PLAZA F. MOYUA, 4  
TELEFONO 21 42 49  
BILBAO-9

## GARRIDO

DESENGAÑO, 2  
VALVERDE, 3  
TELEFONO 222 72 02  
MADRID-13